

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 136



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 56

15 mai 2013

<u>Număr de referință</u>	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
Comisia Europeană		
2013/C 136/01	Informații legate de „lista compilată” a listelor sigure ale statelor membre, astfel cum a fost notificată prin Decizia 2009/767/CE a Comisiei, astfel cum a fost modificată prin Decizia 2010/425/UE	1
2013/C 136/02	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	2
2013/C 136/03	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽²⁾	3
2013/C 136/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6918 – Rhône Capital/CSM Bakery Supplies) ⁽¹⁾	5

RO

Preț:
3 EUR

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE
⁽²⁾ Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa I la tratat

(continuare în pagina următoare)

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2013/C 136/05	Rata de schimb a monedei euro	6
2013/C 136/06	Comunicare a Comisiei în cadrul directivei 2007/23/CE a parlamentului European și a Consiliului privind introducerea pe piață a articolelor pirotehnice (<i>Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul legislației Uniunii în materie de armonizare</i>) ⁽¹⁾	7

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2013/C 136/07	Modalități de rambursare a cotizațiilor destinate finanțării Fondului național pentru creșterea animalelor colectate în mod necuvenit pentru animalele provenind din statele membre ale Uniunii Europene și introduse în Franța între 1 ianuarie 1996 și 30 septembrie 2004 pentru sacrificare – Interbev (Franța)	11
2013/C 136/08	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulamentul general de exceptare pe categorii de ajutoare) ⁽¹⁾	15
2013/C 136/09	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	24

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisia Europeană

2013/C 136/10	Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping	25
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Informații legate de „lista compilată” a listelor sigure ale statelor membre, astfel cum a fost notificată prin Decizia 2009/767/CE a Comisiei ⁽¹⁾, astfel cum a fost modificată prin Decizia 2010/425/UE ⁽²⁾

(2013/C 136/01)

Valorile de control menite a asigura integritatea și autenticitatea „listei compilate” a Comisiei, care înglobează listele sigure ale statelor membre astfel cum sunt transmise Comisiei de către statele membre, în temeiul articolului 2 alineatul (3) din Decizia 2009/767/CE, au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 45 din 23 februarie 2010 ⁽³⁾.

Cele mai recente valori aferente certificatului care sprijină conexiunea securizată TLS/SSL pentru publicarea versiunii lizibile de către om a „listei compilate” au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 57 din 9 martie 2010 ⁽⁴⁾.

Valorile de control publicate la 9 martie 2010 au expirat la data de 28 martie 2013. Noul certificat care sprijină conexiunea securizată TLS/SSL este valabil începând de la 20 martie 2013 și poate fi autentificat prin intermediul uneia dintre următoarele valori (*digest*):

- valoare de control (Hex) SHA-1: fbd7e65b62260c0ee3abe009ccd88917fe53fbf2;
- valoare de control (Hex) SHA-256: fd4b54cfad0e8e24d7be38c28f7baae65fbae8d5f3fafed831d7873fa4dd74ea;
- valoare de control (Baza 64) SHA-1: +9fmW2ImDA7jq+A|zNjF/5T+/l=;
- valoare de control (Baza 64) SHA-256: /UtUz60OjiTXvjjCj3uq5l+66NXz+v7YMdeHP6TddOo=.

Datele de mai sus sunt valabile până la 21 martie 2015.

Autenticitatea și integritatea „listei compilate” trebuie verificate de părți înainte de utilizare. Răspunderea și responsabilitatea pentru conținutul listelor naționale sigure revin exclusiv statelor membre, și nu Comisiei.

⁽¹⁾ Decizia 2009/767/CE a Comisiei din 16 octombrie 2009 de stabilire a unor măsuri de facilitare a utilizării procedurilor prin mijloace electronice prin intermediul „ghișeelelor unice” în temeiul Directivei 2006/123/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind serviciile în cadrul pieței interne (JO L 299, 14.11.2009, p. 18).

⁽²⁾ Decizia 2010/425/UE a Comisiei din 28 iulie 2010 de modificare a Deciziei 2009/767/CE în ceea ce privește crearea, păstrarea și publicarea listelor sigure referitoare la prestatorii de servicii de certificare supravegheați/acreditați de statele membre (JO L 199, 31.7.2010, p. 30).

⁽³⁾ JO C 45, 23.2.2010, p. 16.

⁽⁴⁾ JO C 57, 9.3.2010, p. 15.

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 136/02)

Data adoptării deciziei	11.2.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.36059 (13/N)	
Stat membru	Franța	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Banque PSA Finance (Peugeot Citroën)	
Temei legal	articele 85 de la loi n° 2012-1510 du 29 décembre 2012 de finances rectificatives	
Tipul măsurii	Ajutor ad hoc	Banque PSA Finance
Obiectiv	Remediu pentru o perturbare gravă în cadrul economiei	
Forma de ajutor	Garantare	
Buget	Buget global: 1 200 EUR (în milioane) Buget anual: 1 200 EUR (în milioane)	
Valoare	Măsura nu reprezintă ajutor	
Durată (perioadă)	Începând cu data de 25.3.2013	
Sectoare economice	Intermedieri financiare, cu excepția activităților de asigurări și ale fondurilor de pensii	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Direction générale du Trésor Ministère de l'Économie et des Finances, ministère du Commerce extérieur Direction générale du Trésor — Teledoc 230 139 rue de Bercy 75572 Paris Cedex FRANCE	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa I la tratat)

(2013/C 136/03)

Data adoptării deciziei	27.3.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.34640 (12/N)	
Stat membru	Ungaria	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Natura 2000 támogatás – EMVA (1698/2005/EK 46. cikk)	
Temei legal	A 2009. évi XXXVII. törvény az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról, valamint a vidékfejlesztési miniszter 41/2012 (IV.27.) rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból Natura 2000 erdőterületeken történő gazdálkodáshoz nyújtandó kompenzációs támogatás részletes szabályairól	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Silvicultură, Dezvoltare rurală (AGRI), Protecția mediului	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: 11 277 HUF (în milioane)	
Valoare	60 %	
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2013	
Sectoare economice	Silvicultură și alte activități forestiere	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data adoptării deciziei	21.3.2013	
Numărul de referință al ajutorului	SA.35733 (13/N)	
Stat membru	Slovenia	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Zákon o podpore poľnohospodárskej prvovýroby v roku 2013	
Temei legal	Zákon o podpore poľnohospodárskej prvovýroby v roku 2013	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Scutiri fiscale în temeiul Directivei 2003/96/CE	
Forma de ajutor	Altele – daňové zvýhodnenie – vrátenie časti dane	
Buget	Buget global: 10 EUR (în milioane) Buget anual: 10 EUR (în milioane)	
Valoare	Măsura nu reprezintă ajutor	
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2013	
Sectoare economice	Agricultură, silvicultură și pescuit	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR Dobrovičova 12 812 66 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.6918 – Rhône Capital/CSM Bakery Supplies)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 136/04)

La data de 7 mai 2013, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32013M6918. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

14 mai 2013

(2013/C 136/05)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,2977	AUD dolar australian	1,3080
JPY yen japonez	131,88	CAD dolar canadian	1,3157
DKK coroana daneză	7,4531	HKD dolar Hong Kong	10,0726
GBP lira sterlină	0,84815	NZD dolar neozeelandez	1,5757
SEK coroana suedeză	8,6333	SGD dolar Singapore	1,6108
CHF franc elvețian	1,2416	KRW won sud-coreean	1 441,01
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	11,9560
NOK coroana norvegiană	7,5405	CNY yuan renminbi chinezesc	7,9715
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,5630
CZK coroana cehă	25,887	IDR rupia indoneziană	12 642,00
HUF forint maghiar	295,53	MYR ringgit Malaiezia	3,8787
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	53,430
LVL lats leton	0,6993	RUB rubla rusească	40,6650
PLN zlot polonez	4,1665	THB baht thailandez	38,555
RON leu românesc nou	4,3315	BRL real brazilian	2,6053
TRY lira turcească	2,3506	MXN peso mexican	15,7759
		INR rupie indiană	71,0690

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Comunicare a Comisiei în cadrul directiva 2007/23/CE a parlamentului European și a Consiliului privind introducerea pe piață a articolelor pirotehnice

(Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul legislației Uniunii în materie de armonizare)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 136/06)

OES ⁽¹⁾	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință)	Referința standardului înlocuit	Data încetării prezumției de conformitate a standardului înlocuit Nota 1
(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN ISO 14451-1:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 1: Terminologie (ISO 14451-1:2013)		
CEN	EN ISO 14451-2:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 2: Metode de încercare (ISO 14451-2:2013)		
CEN	EN ISO 14451-3:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 3: Etichetare (ISO 14451-3:2013)		
CEN	EN ISO 14451-4:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 4: Cerințe pentru microgeneratoarele de gaz (ISO 14451-4:2013)		
CEN	EN ISO 14451-5:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 5: Cerințe pentru generatoarele de gaz pentru airbag (ISO 14451-5:2013)		
CEN	EN ISO 14451-6:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 6: Cerințe pentru modulele airbag (ISO 14451-6:2013)		
CEN	EN ISO 14451-7:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 7: Cerințe pentru pretensionerii centurilor (ISO 14451-7:2013)		
CEN	EN ISO 14451-8:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 8: Cerințe pentru aprinzătoare (ISO 14451-8:2013)		
CEN	EN ISO 14451-9:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 9: Cerințe pentru actuatori (ISO 14451-9:2013)		
CEN	EN ISO 14451-10:2013 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru vehicule. Partea 10: Cerințe pentru produse semifinite (ISO 14451-10:2013)		
CEN	EN 15947-1:2010 Articole pirotehnice. Artificii de divertisment, categoriile 1, 2 și 3. Partea 1: Terminologie		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 15947-2:2010 Articole pirotehnice. Artificii de divertisment, categoriile 1, 2 și 3. Partea 2: Categori și tipuri de artificii de divertisment		
CEN	EN 15947-3:2010 Articole pirotehnice. Artificii de divertisment, categoriile 1, 2 și 3. Partea 3: Cerințe minime de etichetare		

Avertizare: Până la revizuirea și republicarea standardului respectiv, statele membre consideră combinațiile și bateriile care respectă standardul EN 15947 ca fiind în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I la Directiva 2007/23/CE a Parlamentului European și a Consiliului numai dacă, înainte de a fi introduse pe piață, acestea au fost etichetate în mod clar conform indicațiilor de mai jos. Pentru baterii și combinații care urmează să fie plasate pe teren plat: „Plasați bateria pe un teren plat” sau „Plasați combinația pe un teren plat”. Pentru bateriile și combinațiile destinate îngropării în sol sau material moale: „Introduceți bateria vertical în sol moale sau în alt material moale neinflamabil, de exemplu în nisip” sau „Introduceți combinația vertical în sol moale sau în alt material moale neinflamabil, de exemplu în nisip”. Pentru baterii și combinații care urmează să fie fixate pe un postament: „Fixați bine bateria în poziție verticală pe un postament solid”, „Asigurați-vă că postamentul nu obstrucționează partea superioară a bateriei” sau „Fixați bine combinația în poziție verticală pe un postament solid”, „Asigurați-vă că postamentul nu obstrucționează partea superioară a combinației”. Metoda și mijloacele de fixare a bateriei sau a combinației pe un postament trebuie descrise în instrucțiunile de utilizare însoțitoare într-un mod suficient de detaliat și utilizând o terminologie care poate fi ușor înțeleasă de utilizatorii neprofesioniști. Pentru alte baterii și combinații: (specificați alte măsuri de siguranță dacă acestea nu sunt destinate și adecvate să fie plasate pe teren plat, să fie îngropate în sol sau în material moale sau să fie fixate de un postament).

CEN	EN 15947-4:2010 Articole pirotehnice. Artificii de divertisment, categoriile 1, 2 și 3. Partea 4: Metode de încercare		
-----	--	--	--

Avertizare: Până la revizuirea și republicarea standardului respectiv, statele membre consideră combinațiile și bateriile care respectă standardul EN 15947 ca fiind în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I la Directiva 2007/23/CE a Parlamentului European și a Consiliului numai dacă, înainte de a fi introduse pe piață, acestea au fost etichetate în mod clar conform indicațiilor de mai jos. Pentru baterii și combinații care urmează să fie plasate pe teren plat: „Plasați bateria pe un teren plat” sau „Plasați combinația pe un teren plat”. Pentru bateriile și combinațiile destinate îngropării în sol sau material moale: „Introduceți bateria vertical în sol moale sau în alt material moale neinflamabil, de exemplu în nisip” sau „Introduceți combinația vertical în sol moale sau în alt material moale neinflamabil, de exemplu în nisip”. Pentru baterii și combinații care urmează să fie fixate pe un postament: „Fixați bine bateria în poziție verticală pe un postament solid”, „Asigurați-vă că postamentul nu obstrucționează partea superioară a bateriei” sau „Fixați bine combinația în poziție verticală pe un postament solid”, „Asigurați-vă că postamentul nu obstrucționează partea superioară a combinației”. Metoda și mijloacele de fixare a bateriei sau a combinației pe un postament trebuie descrise în instrucțiunile de utilizare însoțitoare într-un mod suficient de detaliat și utilizând o terminologie care poate fi ușor înțeleasă de utilizatorii neprofesioniști. Pentru alte baterii și combinații: (specificați alte măsuri de siguranță dacă acestea nu sunt destinate și adecvate să fie plasate pe teren plat, să fie îngropate în sol sau în material moale sau să fie fixate de un postament).

CEN	EN 15947-5:2010 Articole pirotehnice. Artificii de divertisment, categoriile 1, 2 și 3. Partea 5: Cerințe constructive și de performanță		
-----	---	--	--

Avertizare: Până la revizuirea și republicarea standardului respectiv, statele membre consideră combinațiile și bateriile care respectă standardul EN 15947 ca fiind în conformitate cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I la Directiva 2007/23/CE a Parlamentului European și a Consiliului numai dacă, înainte de a fi introduse pe piață, acestea au fost etichetate în mod clar conform indicațiilor de mai jos. Pentru baterii și combinații care urmează să fie plasate pe teren plat: „Plasați bateria pe un teren plat” sau „Plasați combinația pe un teren plat”. Pentru bateriile și combinațiile destinate îngropării în sol sau material moale: „Introduceți bateria vertical în sol moale sau în alt material moale neinflamabil, de exemplu în nisip” sau „Introduceți combinația vertical în sol moale sau în alt material moale neinflamabil, de exemplu în nisip”. Pentru baterii și combinații care urmează să fie fixate pe un postament: „Fixați bine bateria în poziție verticală pe un postament solid”, „Asigurați-vă că postamentul nu obstrucționează partea superioară a bateriei” sau „Fixați bine combinația în poziție verticală pe un postament solid”, „Asigurați-vă că postamentul nu obstrucționează partea superioară a combinației”. Metoda și mijloacele de fixare a bateriei sau a combinației pe un postament trebuie descrise în instrucțiunile de utilizare însoțitoare într-un mod suficient de detaliat și utilizând o terminologie care poate fi ușor înțeleasă de utilizatorii neprofesioniști. Pentru alte baterii și combinații: (specificați alte măsuri de siguranță dacă acestea nu sunt destinate și adecvate să fie plasate pe teren plat, să fie îngropate în sol sau în material moale sau să fie fixate de un postament).

CEN	EN 16256-1:2012 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru teatru. Partea 1: Terminologie		
CEN	EN 16256-2:2012 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice pentru teatru. Partea 2: Categori de articole pirotehnice pentru teatru		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 16256-3:2012 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice destinate spectacolelor de teatru. Partea 3: Cerințe constructive și performanțe		
CEN	EN 16256-4:2012 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice destinate spectacolelor de teatru. Partea 4: Cerințe minime de etichetare și instrucțiuni de utilizare		
CEN	EN 16256-5:2012 Articole pirotehnice. Articole pirotehnice destinate spectacolelor de teatru. Partea 5: Metode de încercare		
CEN	EN 16261-1:2012 Articole pirotehnice. Artifcii de divertisment, categoria 4. Partea 1: Terminologie		
CEN	EN 16261-2:2013 Articole pirotehnice. Artifcii de divertisment, categoria 4. Partea 2: Cerințe		
CEN	EN 16261-3:2012 Articole pirotehnice. Artifcii de divertisment, categoria 4. Partea 3: Metode de încercare		
CEN	EN 16261-4:2012 Articole pirotehnice. Artifcii de divertisment, categoria 4. Partea 4: Cerințe minime de etichetare și instrucțiuni de utilizare		

(¹) ESO: Organismul european de standardizare:

— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Nota 1: În general, data încetării prezumției de conformitate va fi data retragerii („dow”), stabilită de Organismul european de standardizare, însă se atrage atenția utilizatorilor acestor standarde asupra faptului că, în anumite cazuri excepționale, aceasta poate fi diferită.

Nota 2.1: Standardul nou (sau amendamentul acestuia) are același domeniu de aplicare ca și standardul înlocuit. La data precizată, standardul înlocuit își încetează prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii.

Nota 2.2: Standardul nou are un domeniu de aplicare mai larg decât standardul înlocuit. La data precizată, standardul înlocuit își încetează prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii.

Nota 2.3: Standardul nou are un domeniu de aplicare mai restrâns decât standardul înlocuit. La data precizată, standardul (parțial) înlocuit își încetează prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii pentru acele produse sau servicii care cad sub incidența domeniului de aplicare a noului standard. Prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii pentru produsele sau serviciile care rămân în același domeniu de aplicare a standardului (parțial) înlocuit, dar care nu intră în domeniul de aplicare a standardului nou, nu este afectată.

Nota 3: În cazul amendamentelor, standardul de referință este EN CCCC:YYYY, amendamentele sale anterioare, dacă există, și noul amendament citat. Prin urmare, standardul înlocuit se compune din EN CCCC:YYYY și amendamentele sale anterioare, dacă există, însă fără noul amendament citat. La data precizată, standardul înlocuit își încetează prezumția de conformitate cu cerințele esențiale sau cu alte cerințe ale legislației corespunzătoare a Uniunii.

NOTĂ:

- Se pot obține informații privind disponibilitatea standardelor fie de la Organismul european de standardizare, fie de la organismele naționale de standardizare, o listă a cărora se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* în conformitate cu articolul 27 din Regulamentul (UE) nr. 1025/2012 ⁽¹⁾.
- Standardele sunt adoptate de către organismele europene de standardizare în limba engleză (CEN și Cenelec le publică, de asemenea, în franceză și germană). Ulterior, titlurile standardelor sunt traduse în toate celelalte limbi oficiale ale Uniunii Europene solicitate de către organismele naționale pentru standardizare. Comisia Europeană nu este responsabilă de corectitudinea titlurilor care au fost prezentate pentru publicare în Jurnalul Oficial.
- Trimiterile la Corrigenda „.../AC:YYYY” se publică numai cu titlu informativ. Un corrigendum elimină erorile de tipărire, lingvistice sau similare din textul unui standard și se poate referi la una sau la mai multe versiuni lingvistice (engleză, franceză și/sau germană) ale unui standard, astfel cum a fost adoptat de un organism de standardizare european.
- Publicarea referințelor în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* nu implică faptul că standardele sunt disponibile în toate limbile oficiale ale Uniunii Europene.
- Această listă înlocuiește toate listele publicate anterior în *Jurnalul Oficial la Uniunii Europene*. Comisia Europeană asigură actualizarea acestei liste.
- Mai multe informații privind standardele armonizate și alte standarde europene se pot găsi pe internet, la adresa:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ JO L 316, 14.11.2012, p. 12.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Modalități de rambursare a cotizațiilor destinate finanțării Fondului național pentru creșterea animalelor colectate în mod necuvenit pentru animalele provenind din statele membre ale Uniunii Europene și introduse în Franța între 1 ianuarie 1996 și 30 septembrie 2004 pentru sacrificare – Interbev (Franța)

(2013/C 136/07)

Temei juridic:

Rambursarea corespunde punerii în aplicare a Deciziei Comisiei din 13 iulie 2011 privind cotizațiile în favoarea Interbev, care a fost publicată la 1 martie 2012 în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* (JO L 59, 1.3.2012, p. 14) și care este disponibilă la următoarea adresă: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:059:0014:0033:RO:PDF>

Pentru punerea în aplicare a acestei decizii, Franța trebuie să procedeze la rambursarea acelei părți din cotizație care a vizat produsele provenind din alte state membre ale Uniunii Europene (cotizații pentru animalele din speciile bovină sau ovină în contul FNE – „Fonds national de l'élevage”/Fondul Național pentru Creșterea Animalelor între 1996 și 2004) către persoanele plătitoare care depun o cerere în acest sens, cu condiția furnizării unei dovezi de plată a cotizațiilor menționate.

Înaintarea cererii:

Cererea de rambursare trebuie să fie înaintată de solicitant prin poștă în termen de 5 ani de la data publicării deciziei Comisiei Europene, anume 1 martie 2012, către:

Interbev service cotisations
207 rue de Bercy
75587 Paris Cedex 12
FRANCE

Cererea trebuie să fie formulată prin completarea integrală a formularului anexat, care cuprinde două părți. Partea 1 prezintă o sinteză a cererii și indică suma totală rezultată din partea a 2-a. Partea a 2-a (care trebuie completată pentru fiecare factură justificativă) prezintă calculul detaliat al sumelor solicitate.

Cererea trebuie să fie însoțită de acte justificative (facturi de vânzare a animalului și dovada realizării transferului bancar și/sau orice dovezi asupra perceperii și achitării cotizațiilor în contul FNE).

Sumele solicitate exprimate în monedele utilizate până la 1 ianuarie 2002 vor trebui să fie, de asemenea, exprimate în EUR.

Tratarea dosarelor:

Interbev va proceda la verificarea actelor și a sumelor reținute între 1996 și 2004.

Toate cererile de rambursare justificate în limite rezonabile vor fi onorate. Dosarele care nu pot fi admise (care nu se încadrează în perioada prevăzută sau în domeniul de aplicare – neinteligibile sau incomplete) și care nu pot face obiectul vreunei rambursări vor fi returnate expeditorului.

Rambursare:

Sumele datorate vor fi achitate în EUR în termen de maximum șase luni de la primirea cererii, prin transfer în contul bancar al beneficiarului (în acest sens trebuie furnizat un document de identitate bancară corespunzător denumirii solicitantului).

Rambursarea se va face pe baza ratei aflate în vigoare între 1996 și 2004 pentru FNE, adică 0,0031 EUR/kg (sau, dacă prețul de vânzare al animalului nu s-a stabilit în funcție de greutatea carcasei: pe baza unei sume fixe de 1 EUR/cap de bovină mare, 0,40 EUR/cap de vițel, 0,06 EUR/cap de ovină).

Suma rambursată va fi actualizată astfel încât să includă și dobânzile datorate începând cu data perceperii cotizațiilor respective până la data rambursării efective. Aceste dobânzi vor fi calculate pe baza ratei de referință a Comisiei, aflate în vigoare în țara solicitantului la data rambursării, conform Comunicării Comisiei privind revizuirea metodei de stabilire a ratelor de referință și de scont publicate în (JO C 14, 19.1.2008, p. 6) și a ratelor de referință și de actualizare indicate pe site-ul internet al Comisiei:

http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html

În acest mod se asigură conformitatea cu articolul 11 din Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei din 21 aprilie 2004 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 659/1999 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE.

ANEXĂ

Formular valabil până la data de 1 martie 2017 instituit în conformitate cu Decizia Comisiei din 13 iulie 2011 (JO L 59, 1.3.2012, p. 14)

PARTEA 1 – PREZENTARE SINTETICĂ

<p>Cerere din partea:</p> <p>(denumire și adresă)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>STATUL MEMBRU AL UNIUNII EUROPENE ÎN CAUZĂ:</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> <p>E-mail:</p>	<p>În atenția:</p> <p>Interbev Service cotisations 207 rue de Bercy 75587 Paris Cedex 12 FRANCE</p>
--	---

Suma exprimată în alte monede decât EUR
(vă rugăm precizați moneda)

sau

Suma exprimată în EUR

Total solicitat spre
rambursare

Acte anexate:

- Partea a 2-a: Calculul și justificarea sumelor solicitate
- Factura (facturile) de vânzare a animalului
- Copie a confirmării de încasare și/sau a dovezii realizării transferului bancar
- Alt act justificativ privind un diferențial sau o reținere aplicată la factura de vânzare a animalului

Subsemnatul, (numele și funcția):

.....
certific că cererea mea (precum și actele și informațiile furnizate) au fost elaborate cu bună credință și sunt autentice.

Întocmită la Data.....

Semnătura și ștampila:

PARTEA a 2-a – CALCULUL ȘI JUSTIFICAREA SUMELOR SOLICITATE

Factura de vânzare a animalului (furnizarea acestui document este obligatorie)

Data facturii:

Emitentul:

Destinatarul:

Locul de proveniență a animalului/animalelor (numele și adresa exploatației):

Locul de livrare în Franța (numele și adresa abatorului):

Suma facturată:

Suma achitată (*):

(* Se anexează o copie a confirmării de încasare și/sau a dovezii realizării transferului bancar (sau orice alt act justificativ cu privire la un diferențial sau o reținere aplicată la factura de vânzare a animalului în numele FNE)

Reținere aplicată în numele Fondului Național pentru Creșterea Animalelor

Cazul 1

Animale vândute la kg:

Greutăți facturate:

Rata reținerii (*) kg, adică

(*) Rata: 0,0031 EUR/kg

sau

Cazul 2

Animale vândute pe capete

Vă rugăm precizați dacă sunt bovine mari,
viței

Număr facturat:

Reținere forfetară (*) numărul de capete, adică

(*) Sumă forfetară: 1 EUR/cap de bovină mare, 0,40 EUR/cap de vițel sau 0,06 EUR/cap de ovină

Suma solicitată spre rambursare sau EUR
(se anexează documentul de identitate bancară a solicitantului)

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulamentul general de exceptare pe categorii de ajutoare)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 136/08)

Numărul de referință al ajutorului	SA.35534 (12/X)	
Stat membru	Belgia	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	Reg. Bruxelles-Cap./Brussels Hfdst. Gew. Mixte	
Autoritatea care acordă ajutorul	Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles Domaine Latour de Freins Rue Engeland 555 1180 Bruxelles BELGIQUE http://www.innoviris.be	
Denumirea măsurii de ajutor	Aide en faveur de la recherche industrielle	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Ordonnance du 26 mars 2009 visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation (article 14 §1 ^{er} al. 1 et 2; §2)	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	1.1.2010-31.12.2015	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	5 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	5 EUR (în milioane)	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Cercetare industrială [articolul 31 alineatul (2) litera (b)]	65 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.innoviris.be/site/wp-content/documents/legal_documents/nouvelle_ordonnance.pdf

article 14 §1^{er} al. 1 et 2; §2

http://www.innoviris.be/site/wp-content/documents/legal_documents/nouvel_arrete.pdf

Numărul de referință al ajutorului	SA.35652 (12/X)	
Stat membru	Finlanda	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	—	
Autoritatea care acordă ajutorul	Työ- ja elinkeinoministeriö ja elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskukset TEM: PL32 FI-00023 Valtioneuvosto FINLAND ELY: 15 alueellista keskusta (http://www.ely-keskus.fi) http://www.tem.fi http://www.ely-keskus.fi	
Denumirea măsurii de ajutor	Uusiutuvan energian sekä energian säästön ja tehokkuuden RPA-tuki 10-12/2012	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Valtioneuvoston asetus energiatuen myöntämisen yleisistä ehdoista (1313/2007) Valtionavustuslaki (688/2001)	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	8.10.2012-31.12.2012	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	35 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	35 EUR (în milioane)	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru studii în domeniul mediului (articolul 24)	50 %	0 %
Ajutoare de mediu pentru investiții în măsuri de economisire a energiei (articolul 21)	20 %	20 %
Ajutoare de mediu pentru investiții în promovarea producției de energie din surse regenerabile de energie (articolul 23)	45 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.finlex.fi/fi/laki/alkup/2007/20071313>

<http://www.finlex.fi/en/laki/kaannokset/2001/en20010688.pdf>

http://www.tem.fi/files/34530/Uusiutuvan_energian_seka_energian_saaston_ja_tehokkuuden_RPA-tuki_10-12_2012.pdf

Numărul de referință al ajutorului	SA.36010 (13/X)	
Stat membru	Spania	
Numărul de referință al statului membru	RGE 29/2012	
Numele regiunii (NUTS)	Comunidad Valenciana Mixte	
Autoritatea care acordă ajutorul	Conselleria de Hacienda y Administración Pública C/ Palau, 14 46003 Valencia ESPAÑA http://portales.gva.es/c_economia/web/html/home_c.htm	
Denumirea măsurii de ajutor	Convenio Ford motor GTDi	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Convenio de colaboración entre la Conselleria de Hacienda y Administración Pública y Ford España, S.L. Para complementar la ayuda del proyecto de ampliación de las instalaciones de fabricación del motor GTDi	
Tipul măsurii	Ajutor ad hoc	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Data acordării ajutorului	Începând cu data de 10.12.2012	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Fabricarea autovehiculelor de transport rutier, a remorcilor și semire-morcilor	
Tipul de beneficiar	Întreprindere mare – Ford España, S.L.	
Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii	0,53 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	0,53 EUR (în milioane)	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Schemă	5,38 %	0 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://portales.gva.es/c_economia/web/pdf/Economia_Competencia/Convenio_Ford_GTDi.pdf

Numărul de referință al ajutorului	SA.36136 (13/X)	
Stat membru	Germania	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	Berlin Articolul 107 alineatul (3) litera (c)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung Martin-Luther-Straße 105 10715 Berlin DEUTSCHLAND http://www.berlin.de/sen/wtf/index.html	
Denumirea măsurii de ajutor	Innovative Qualifizierung für ein Berliner Handwerk mit Zukunft (IQ Handwerk)	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	§§ 23 und 44 Landeshaushaltsordnung Berlin (LHO)	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	1.1.2013-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	0,72 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	0,72 EUR (în milioane)	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Formare generală [articolul 38 alineatul (2)]	60 %	80 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.hwk-berlin.de/weiterbildung/foedermoeglichkeiten/80-zuschuss-iq-handwerk.html>

Numărul de referință al ajutorului	SA.36146 (13/X)	
Stat membru	Germania	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	Deutschland Articolul 107 alineatul (3) litera (a), Articolul 107 alineatul (3) litera (c), Zone neasistate, Mixte	
Autoritatea care acordă ajutorul	Projektträger Jülich Projektträger Jülich (Ptj) — Außenstelle Berlin Zimmerstr. 26-27 10923 Berlin DEUTSCHLAND http://www.ptj.de	
Denumirea măsurii de ajutor	Richtlinie zur Förderung von Klimaschutzkonzepten in sozialen, kulturellen und öffentlichen Einrichtungen im Rahmen der Nationalen Klimaschutzinitiative	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Bundesanzeiger BAnz AT 24.10.2012 B6	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Modification SA.34429	
Durata	1.1.2013-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	100 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	100 EUR (în milioane)	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare de mediu pentru investiții în măsuri de economisire a energiei (articolul 21)	20 %	20 %
Ajutoare pentru studii în domeniul mediului (articolul 24)	50 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.bmu.de/fileadmin/bmu-import/files/pdfs/allgemein/application/pdf/kommunalrichtlinie_2013_bf.pdf

https://www.bundesanzeiger.de/ebanzwww/wexsservlet?session.sessionid=aa757b3b88fc1d35095b808d985d898b&page.navid=detailsearchlisttodetailsearchdetail&fts_search_list.selected=4e9bdd333403f563&fts_search_list.destHistoryId=86834

Numărul de referință al ajutorului	SA.36152 (13/X)	
Stat membru	Italia	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	Sardegna Articolul 107 alineatul (3) litera (c)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato dell'Industria Viale Trento 69 09123 Cagliari CA ITALIA http://www.regione.sardegna.it	
Denumirea măsurii de ajutor	POR FESR 2007-2013 Asse VI Competitività — Linea d'attività 6.3.1.a. Azioni di sistema e supporto all'internazionalizzazione delle imprese. Avviso azioni di supporto all'internazionalizzazione delle PMI in forma aggregata	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	PO FESR Sardegna 2007-2013 Deliberazione della Giunta regionale n. 52/70 del 23.12.2011 Deliberazione della Giunta regionale n. 10/6 del 28.2.2012	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	28.12.2012-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Alte activități extractive, Industria prelucrătoare, Construcții, Alte activități anexe transporturilor, Activități de servicii în tehnologia informației, Cercetare-dezvoltare în științe naturale și inginerie	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	1,21 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	1,21 EUR (în milioane)	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Altele – Contributo a fondo perduto	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	PO FESR Sardegna 2007-2013 – 786,50 EUR (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru participarea IMM-urilor la târguri (articolul 27)	50 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.regione.sardegna.it/j/v/28?s=1&v=9&c=88&c1=88&id=33472&b=>

<http://www.regione.sardegna.it/regione/assessorati/industria>

Numărul de referință al ajutorului	SA.36153 (13/X)	
Stat membru	Italia	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	—	
Autoritatea care acordă ajutorul	Unione delle Camere di Commercio italiane Piazza Sallustio, 21 00187 Roma RM ITALIA http://www.unioncamere.gov.it/	
Denumirea măsurii de ajutor	Regolamento per la concessione di aiuti alla formazione	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Delibera Comitato Esecutivo Unioncamere n. 118 del 19 dicembre 2012	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	7.1.2013-31.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	3 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	3 EUR (în milioane)	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Formare specifică [articolul 38 alineatul (1)]	25 %	20 %
Formare generală [articolul 38 alineatul (2)]	60 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://news.ucamere.net/Sito%20Bxl/Regolamento%20formazione.doc>

Numărul de referință al ajutorului	SA.36155 (13/X)	
Stat membru	Germania	
Numărul de referință al statului membru	AZ: 162.3/2-6	
Numele regiunii (NUTS)	Hamburg Zone neasistate	
Autoritatea care acordă ajutorul	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Hamburg Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Denumirea măsurii de ajutor	Förderrichtlinie für die energetische Modernisierung der Gebäudehülle und Energieberatung von Nichtwohngebäuden	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Gesetz über die Hamburgische Wohnungsbaukreditanstalt, zuletzt geändert am 26. Januar 2006, Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt, Seite 30 Fortschreibung des Hamburger Klimaschutzkonzepts 2007-2012, Drucksache 20/2676	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Durata	1.1.2013-31.12.2016	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	1,50 EUR (în milioane)	
Pentru garanții	1,50 EUR (în milioane)	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare de mediu pentru investiții în măsuri de economisire a energiei (articolul 21)	20 %	0 %
Ajutoare pentru studii în domeniul mediului (articolul 24)	50 %	0 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.wk-hamburg.de/fileadmin/pdf/download/FoeRi_Mod_Nichtwohngebäude.pdf

Numărul de referință al ajutorului	SA.36193 (13/X)	
Stat membru	Regatul Unit	
Numărul de referință al statului membru	—	
Numele regiunii (NUTS)	South West Wales Articolul 107 alineatul (3) litera (c)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Big Lottery Fund 1 Plough Place London EC4A 1DE UNITED KINGDOM Tel. +44 2072111800 Fax +44 2072111750 http://www.biglotteryfund.org.uk/	
Denumirea măsurii de ajutor	Investment and employment aid for Hafal Mental Health centre	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	National Lottery Act 1993 (as amended in 2006) http://www.legislation.gov.uk/ukpga/1993/39/contents	
Tipul măsurii	Ajutor ad hoc	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	—	
Data acordării ajutorului	1.2.2013-1.2.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Sănătate și asistență socială	
Tipul de beneficiar	IMM – Hafal Mental Health centre	
Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii	0,18 GBP (în milioane)	
Pentru garanții	0,18 GBP (în milioane)	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	—	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă acordate IMM-urilor (articolul 15)	10 %	—
Ajutoare pentru încadrarea în muncă a lucrătorilor cu handicap sub formă de subvenții salariale (articolul 41)	75 %	—

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.biglotteryfund.org.uk/HafalGBER>

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2013/C 136/09)

Ajutor nr.: SA.36375 (13/XA)

Stat membru: Țările de Jos

Regiune: Nederland

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Subsidieverlening aan Stichting de Nieuwe Landbouw (Samen ondernemen in landbouw)

Temei legal: Kaderwet LNV-subsidies

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: 0,17 EUR (în milioane)

Valoarea maximă a ajutorului: 100 %

Data punerii în aplicare: —

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: 24 aprilie 2013-25 martie 2016

Obiectivul ajutorului: Asistență tehnică [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură, silvicultură și pescuit

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Staatssecretaris van Economische Zaken
Postbus 201401
2500 EK 's-Gravenhage
NEDERLAND

Adresa web:

<http://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ez/documenten-en-publicaties/besluiten/2013/03/20/mededeling-subsidie-in-het-kader-agrarisch-natuurbeheer.html>

Alte informații: —

Ajutor nr.: SA.36609 (13/XA)

Stat membru: Germania

Regiune: Deutschland

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Bundesprogramm zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau

Temei legal: Richtlinie des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) über das Wiederaufgreifen der Richtlinie des Bundesprogramms zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau zur Bewilligung von Altanträgen

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: 7 EUR (în milioane)

Valoarea maximă a ajutorului: 40 %

Data punerii în aplicare: —

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: 2 mai 2013-31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Investiții în exploatațiile agricole [articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură, silvicultură și pescuit

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Deichmanns Aue 29
53179 Bonn
DEUTSCHLAND

Adresa web:

<http://www.bmelv.de/richtlinie-bewilligung-antraege-energieeffizienz>

Alte informații: —

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping

(2013/C 136/10)

1. În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene ⁽¹⁾, Comisia Europeană face cunoscut faptul că, dacă nu se inițiază o reexaminare în conformitate cu procedura de mai jos, măsurile antidumping menționate în continuare vor expira la data indicată în tabelul de mai jos.

2. Procedura

Producătorii din Uniune pot depune o cerere scrisă de reexaminare. Cererea trebuie să conțină dovezi suficiente din care să reiasă faptul că expirarea măsurilor ar determina probabil continuarea sau reapariția dumpingului și a prejudiciului.

În cazul în care Comisia decide să reexamineze măsurile în cauză, importatorii, exportatorii, reprezentanții țării exportatoare și producătorii din Uniune vor avea posibilitatea de a dezvolta, de a respinge sau de a comenta aspectele expuse în cererea de reexaminare.

3. Termenul

Pe baza celor expuse anterior, producătorii din Uniune pot depune o cerere scrisă de reexaminare la următoarea adresă: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 8/20, 1049 Bruxelles, Belgium ⁽²⁾, oricând după data publicării prezentului aviz, dar cel târziu cu trei luni înainte de data menționată în tabelul de mai jos.

4. Prezentul aviz este publicat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009.

Produsul	Țara (țările) de origine sau de export	Măsuri	Referință	Data expirării ⁽¹⁾
Anumite tuburi și țevi sudate din fier sau oțel nealiat	Belarus, Republica Populară Chineză, Rusia, Thailanda, Ucraina	Taxă antidumping	Regulamentul (CE) nr. 1256/2008 al Consiliului (JO L 343, 19.12.2008, p. 1)	20.12.2013

⁽¹⁾ Măsura expiră la miezul nopții la data menționată în această coloană.

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 136/11)

1. La data de 7 mai 2013, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Honeywell International Inc. („Honeywell”, Statele Unite ale Americii) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Intermec, Inc. („Intermec”, Statele Unite ale Americii), prin achiziționare de acțiuni. Aceeași concentrare fusese deja notificată Comisiei Europene, la 15 februarie 2013, dar a fost apoi retrasă la 13 martie 2013.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Honeywell: produse și servicii pentru industria aerospațială, produse pentru industria autovehiculelor, materiale electronice, materiale speciale, polimeri de înaltă performanță, sisteme de transport și sisteme energetice, sisteme de control pentru locuințe și clădiri, sisteme industriale de control. Prin intermediul diviziei „Soluții de automatizare și control”, Honeywell este activă în fabricarea și vânzarea de echipamente de identificare automată și colectare automată a datelor (AIDC), inclusiv calculatoare mobile rigidizate, cititoare cu tehnologie laser și imager și cititoare de coduri de bare, precum și servicii și accesorii conexe;
- în cazul întreprinderii Intermec: fabricarea și furnizarea de echipamente AIDC, inclusiv de calculatoare mobile rigidizate, cititoare cu tehnologie laser și imager și cititoare de coduri de bare, sisteme de recunoaștere vocală, imprimante și etichete de coduri de bare, sisteme de identificare prin radiofrecvență, servicii și accesorii conexe, precum și servicii de mentenanță.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

AJUTOR DE STAT – GRECIA

Ajutor de stat SA.34572 (13/C) (ex 13/NN) – Grecia – Un posibil ajutor de stat acordat companiei Larco General Mining & Metallurgical Company SA

Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 136/12)

Prin scrisoarea din data de 6 martie 2013, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Greciei decizia sa de a iniția procedura stabilită la articolul 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene referitor la măsura menționată anterior.

În termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsura pentru care Comisia inițiază procedura, la adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242
E-mail: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Observațiile respective vor fi comunicate Greciei. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

TEXTUL REZUMATULUI

PROCEDURA

În aprilie 2012, Comisia a inițiat o evaluare preliminară *ex officio* cu privire la măsurile de ajutor anterioare acordate de stat companiei Larco General Mining & Metallurgical Company SA („Larco”), în contextul discuțiilor referitoare la privatizarea avută în vedere pentru compania în cauză. Între Comisie și autoritățile elene au existat mai multe schimburi de scrisori, precum și reuniuni.

DESCRIEREA MĂSURILOR ÎN PRIVINȚA CĂRORA COMISIA ÎNIȚIAZĂ PROCEDURA

Larco are o datorie față de statul elen ca urmare a unui acord privind plata datoriilor. Conform situațiilor sale financiare, se pare că datoria către statul elen a rămas stabilă sau a crescut ușor începând din 2004, ajungând la 13 milioane EUR, însă, în același timp, alte datorii ale Larco față de alți creditori au scăzut ori au fost eliminate.

Potrivit autorităților elene, statul a oferit garanții pentru împrumuturi de la diverse bănci din Grecia în favoarea Larco, după cum urmează:

- la 22 decembrie 2008, o garanție de stat pentru un împrumut în valoare de 30 de milioane EUR de la ATE Bank. În acest stadiu nu se cunosc condițiile în care au fost acordate garanția și împrumutul;
- la 26 mai 2010, o garanție de stat pentru acoperirea de către BNG a unei scrisori de garanție aferentă unei datorii de 10,8 milioane EUR a companiei Larco. Prima de garanție plătită statului a fost de 1 %, în timp ce garanția de stat a

acoperit 100 % din riscul asociat scrisorii de garanție. Taxa percepută de către bancă de la compania Larco a fost de 0,5 % pe trimestru;

- la 30 decembrie 2011, o garanție furnizată de stat pentru două împrumuturi în valoare de 30 de milioane EUR și, respectiv, 20 de milioane EUR de la ATE Bank. Prima de garanție plătită statului a fost de 1 %, iar ratele dobânzii împrumuturilor subiacente erau egale cu „dobânda de bază aferentă împrumutului” acordat de bancă (8,5 % la momentul respectiv), plus o primă de 0,6 % (aferentă împrumutului în valoare de 20 de milioane EUR) și de 1,6 % (aferentă împrumutului în valoare de 30 de milioane EUR).

În 2009, statul a contribuit cu 45 de milioane EUR (69 % din totalul injecției de capital) la majorarea de capital în favoarea companiei Larco. Statul și-a exercitat pe deplin dreptul la majorarea de capital. Un al doilea acționar, și anume Banca Națională a Greciei („BNG”), o instituție financiară privată, a contribuit cu 20,5 milioane EUR la majorarea de capital, exercitându-și parțial drepturile. Un al treilea acționar, Public Power Corporation („PPC”), nu și-a exercitat drepturile. Nu au mai existat acționari noi care să fi contribuit.

Larco a fost amendată de autoritățile fiscale cu suma de 190 de milioane EUR. Ulterior, Larco a contestat această amendă fiscală în instanțele judecătorești elene. În conformitate cu legislația elenă, pentru a putea contesta în instanță amenda (în cazul de față, 47 de milioane EUR), entitatea căreia i s-a aplicat amenda fiscală ar trebui să plătească în avans 25 % din valoarea amenzii. În cazul Larco, o instanță administrativă a hotărât să exoneraze această companie de obligația de a plăti în avans o tranșă de 25 % din valoarea amenzii, în schimb a prevăzut obligația ca Larco să depună scrisori de garanție în valoare de 1,5 milioane EUR.

EVALUAREA MĂSURILOR

Nerambursarea datoriei către stat începând din 2004 ar putea fi considerată venit neîncasat la bugetul de stat. Având în vedere faptul că alți creditori care sunt parte la acordul de reglementare a datoriei par să își fi recuperat creanțele, Comisia a ajuns la concluzia preliminară conform căreia măsura în cauză i-a conferit companiei Larco un avantaj selectiv.

Statul a acordat garanții pentru împrumuturi sau pentru alte expuneri aferente creditului și, având în vedere dificultățile financiare ale companiei, Comisia se îndoiește de faptul că, în absența unor garanții de stat, Larco ar fi obținut împrumuturile de pe piață în condițiile menționate sau în orice altă condiție. Prin urmare, Comisia ajunge la concluzia preliminară conform căreia garanțiile de stat acordate au conferit companiei Larco un avantaj selectiv.

Participarea statului la majorarea capitalului a implicat resurse de stat. Comisia a luat notă de situația financiară dificilă a companiei Larco la momentul majorării de capital, precum și de lipsa aparentă a unui plan de restructurare, menit să restabilească viabilitatea companiei. În plus, Comisia a constatat că un acționar unic, tot un creditor al companiei Larco, a hotărât să își exercite drepturile doar parțial. Prin urmare, comportamentul său nu ar fi comparabil cu acela al unui investitor prudent în economia de piață. Un al treilea acționar nu a participat și nu au existat noi acționari care să fi contribuit la majorarea capitalului. Prin urmare, conform concluziei preliminare a Comisiei, participarea statului a conferit companiei Larco un avantaj selectiv, întrucât statul nu a acționat ca un investitor prudent în economia de piață.

În ceea ce privește plata anticipată a amenzii fiscale, Comisia consideră că, în absența legislației generale de stabilire a unor criterii obiective pentru colectarea acestor plăți anticipate, un creditor din economia de piață nu ar fi acceptat să renunțe la colectarea creanței de 47 de milioane EUR fără nicio justificare.

În plus, Comisia consideră că un creditor din economia de piață nu ar accepta înlocuirea unei datorii de asemenea proporții cu o scrisoare de garanție de o valoare mult inferioară a unei firme, care, având în vedere dificultățile financiare întâmpinate, nu pare în măsură să își poată respecta promisiunea. Prin urmare, Comisia consideră că această măsură a conferit un avantaj selectiv companiei Larco.

Având în vedere că toate măsurile de ajutor denaturează ori amenință să denatureze concurența și să afecteze schimburile comerciale între statele membre, Comisia consideră că acestea constituie ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE.

COMPATIBILITATEA CU TRATATUL PRIVIND FUNCȚIONAREA UNIUNII EUROPENE

În opinia Comisiei, Larco putea fi considerată, la data la care au fost acordate ajutoarele, drept o întreprindere aflată în dificultate, în sensul Liniilor directoare privind ajutorul de stat pentru salvare și restructurare ⁽¹⁾. Prin urmare, în ceea ce privește compatibilitatea cu TFUE, singurele criterii relevante par să fie cele care se referă la ajutorul pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate, astfel cum sunt prevăzute în liniile directoare. Cu toate acestea, condițiile stabilite în Liniile directoare pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor nu par să fie întrunite, mai ales din cauză că autoritățile elene nu au comunicat un plan de restructurare și nu s-a pus capăt măsurilor. În plus, acordarea în mod repetat a ajutoarelor de stat unei întreprinderi aflate în dificultate ar constitui o încălcare a condiției „prima și ultima dată”. În acest sens, Comisia a decis să inițieze procedura stabilită la articolul 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

În conformitate cu articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, orice ajutor ilegal poate face obiectul recuperării de la beneficiar.

⁽¹⁾ Liniile directoare comunitare privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate (JO C 244, 1.10.2004, p. 2).

TEXTUL SCRISORII

„Η Επιτροπή επιθυμεί να ενημερώσει την Ελλάδα ότι, αφού εξέτασε τις πληροφορίες που παραστέθηκαν από τις αρχές της χώρας σας σχετικά με τα ως άνω μέτρα, αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στο πλαίσιο του προγράμματος οικονομικής προσαρμογής της, η Ελλάδα ανέλαβε ένα εκτεταμένο πρόγραμμα ιδιωτικοποίησης⁽¹⁾. Η ΛΑΡΚΟ Γενική Μεταλλευτική και Μεταλλουργική ΑΕ (εφεξής «ΛΑΡΚΟ») έχει χαρακτηριστεί ως κρατική εταιρεία προς ιδιωτικοποίηση.
- (2) Τον Μάρτιο του 2012, το Ταμείο Αξιοποίησης της Ιδιωτικής Περιουσίας του Δημοσίου (εφεξής «ΤΑΙΠΕΔ»)⁽²⁾ ενημέρωσε τις υπηρεσίες της Επιτροπής σχετικά με τη σχεδιαζόμενη ιδιωτικοποίηση της ΛΑΡΚΟ. Προκειμένου να διασαφηνισθεί κατά πόσο θα μπορούσαν να προκύψουν ζητήματα κρατικών ενισχύσεων στο εν λόγω σχέδιο ιδιωτικοποίησης, η Επιτροπή άνοιξε αυτεπαγγέλτως μια υπόθεση και άρχισε την προκαταρκτική αξιολόγησή της τον Απρίλιο του 2012.
- (3) Ακολούθως, οι υπηρεσίες της Επιτροπής υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους και εξήγησαν τις αμφιβολίες τους ως προς το κατά πόσο η δομή ιδιωτικοποίησης, όπως προτείνεται, θα απέτρεπε την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης. Παρά τις εκτεταμένες συζητήσεις, φαίνεται ότι η ιδιωτικοποίηση της ΛΑΡΚΟ δεν έχει προχωρήσει από τον Απρίλιο του 2012.
- (4) Στο πλαίσιο αυτών των συζητήσεων, προέκυψε ότι η ΛΑΡΚΟ επωφελήθηκε στο παρελθόν κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες με e-mails της 18ης Απριλίου 2012, της 24ης Απριλίου 2012, της 5ης Ιουλίου 2012, της 22ας Αυγούστου 2012, της 7ης Δεκεμβρίου 2012 και με επιστολές της 4ης Μαΐου 2012 και της 14ης Ιανουαρίου 2013, στα οποίες οι ελληνικές αρχές απάντησαν στις 20 Απριλίου 2012, στις 26 Απριλίου 2012, στις 3 Οκτωβρίου 2012, στις 13 Νοεμβρίου 2012, στις 15 Νοεμβρίου 2012, στις 7 Δεκεμβρίου 2012, στις 24 Δεκεμβρίου 2012 και στις 18 Ιανουαρίου 2013. Πραγματοποιήθηκαν συναντήσεις μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και εκπροσώπων των ελληνικών αρχών στις 30 Απριλίου 2012 και στις 11 Σεπτεμβρίου 2012 στην Αθήνα, και στις 25 Ιανουαρίου 2013 στις Βρυξέλλες.

2. Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ

- (5) Η ΛΑΡΚΟ ειδικεύεται στην εξόρυξη και επεξεργασία μεταλλεύματος λατερίτη, εξόρυξη λιγνίτη και παραγωγή σιδηρονικελίου και υποπροϊόντων του. Εξάγει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής της σε χώρες της ΕΕ/σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, και οι βασικοί της πελάτες είναι βιομηχανίες αλουμινίου και χάλυβα, είναι δε ένας από τους πέντε κορυφαίους πωλητές παγκοσμίως. Απασχολεί περίπου 960 εργαζόμενους (31 Δεκεμβρίου 2011) και ως εκ τούτου θεωρείται μεγάλη

επιχείρηση⁽³⁾. Το 2012, το 55,2 % των μετοχών της ΛΑΡΚΟ ανήκε στο ελληνικό Δημόσιο, το 33,4 % στην Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας («ΕΤΕ», ιδιωτικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα) και το 11,4 % στη Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού ΑΕ («ΔΕΗ», ο κατεστημένος παραγωγός ηλεκτρικής ενέργειας στην Ελλάδα, του οποίου το δημόσιο είναι μέτοχος πλειοψηφίας).

- (6) Η ΛΑΡΚΟ διαθέτει σημαντικά δικαιώματα εκμετάλλευσης ορυχείων/λατομείων σε διάφορες τοποθεσίες στην Ελλάδα και μία εγκατάσταση τήξης στη Λάρυμνα (κεντρική Ελλάδα), μέσω παραχωρήσεων ή συμφωνιών μίσθωσης. Η ΛΑΡΚΟ κατεργάζεται την πρώτη ύλη των ορυχείων της. Το εργοστάσιο τήξης της Λάρυμνας και το γειτονικό ορυχείο στον Άγιο Ιωάννη (περίπου [...]*) των πρώτων υλών) καλύπτονται από την ίδια παραχώρηση («Εκχώρηση Αγίου Ιωάννη/Λάρυμνας»)⁽⁴⁾.
- (7) Η ΛΑΡΚΟ ιδρύθηκε το 1989 ως νέα επιχειρηματική οντότητα μετά την εκκαθάριση της Ελληνικής Μεταλλευτικής και Μεταλλουργικής ΑΕ — Λάρυμνα («Παλιά ΛΑΡΚΟ»). Η παλιά ΛΑΡΚΟ είναι ακόμη υπό εκκαθάριση μετά από 23 έτη, αλλά τα στοιχεία του ενεργητικού της είχαν δοθεί στη ΛΑΡΚΟ μαζί με τις αντίστοιχες υποχρεώσεις το 1989. Η παλιά ΛΑΡΚΟ και οι μέτοχοί της, δηλαδή το ελληνικό Δημόσιο, η ΕΤΕ και η ΔΕΗ είναι κατά συνέπεια πιστωτές της ΛΑΡΚΟ.
- (8) Όπως αναφέρεται στις παραγράφους (18) έως (25) κατωτέρω, το μετοχικό κεφάλαιο της ΛΑΡΚΟ είναι σήμερα αρνητικό και η επιχείρηση θα μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική τουλάχιστον από το 2008. Επιπλέον, η ΛΑΡΚΟ φαίνεται να λειτουργεί χωρίς να καλύπτει το κόστος της.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

3.1. Μέτρο 1: μη είσπραξη των οφειλών προς το Υπουργείο Οικονομικών

- (9) Από το 2004, φαίνεται ότι κάποιο χρέος της ΛΑΡΚΟ προς το ελληνικό Δημόσιο δεν έχει εισπραχθεί από τις ελληνικές αρχές. Το χρέος αυτό προήλθε από τη συμφωνία διευθέτησης του Απριλίου 1998, η οποία επήλθε μεταξύ της ΛΑΡΚΟ και των κυριότερων πιστωτών της, και συγκεκριμένα την παλιά ΛΑΡΚΟ, τη ΔΕΗ και το ελληνικό Δημόσιο. Στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας, η οφειλή της ΛΑΡΚΟ προς τους πιστωτές της έπρεπε να εξυπηρετηθεί με ετήσιο επιτόκιο 6 %. Ωστόσο, σύμφωνα με τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ της περιόδου 2004-2012, η οφειλή προς το ελληνικό Δημόσιο παρέμεινε σταθερή ή αυξήθηκε ελαφρώς. Το 2004 ανερχόταν σε 10,3 εκατ. ευρώ και σήμερα σε 13 εκατ. ευρώ, ενώ οι αντίστοιχες οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ έχουν στο μεταξύ εξαλειφθεί ή μειωθεί ως εξής: ον

⁽³⁾ Σύσταση της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων, ΕΕ L 124 των 20.05.2003, σ. 36.

^(*) Στοιχεία που καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, σύμφωνα με την Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο στις αποφάσεις για τις κρατικές ενισχύσεις (ΟJ C 297 of 9.12.2003, p. 6).

⁽⁴⁾ Η παραχώρηση των εγκαταστάσεων Αγίου Ιωάννη/Λάρυμνας είχε χορηγηθεί αρχικά στη ΛΑΡΚΟ με σύμβαση του 1976 για περίοδο 35 ετών, με λήξη στα τέλη Ιουνίου 2012 (επικυρώθηκε με τον νόμο 371/1976 (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 167/Α/1.7.1976). Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 13, η εγκατάσταση τήξης αποτελούσε μέρος της παραχώρησης και μετά τη λήξη της παραχώρησης θα επέστρεφε στο κράτος χωρίς καμία υποχρέωση, μαζί με το δικαίωμα εξόρυξης.

⁽¹⁾ Βλέπε το Δεύτερο πρόγραμμα οικονομικής προσαρμογής για την Ελλάδα — Πρώτη επανεξέταση Δεκεμβρίου 2012, http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2012/pdf/ocp123_en.pdf.

⁽²⁾ Το Ταμείο Αξιοποίησης Ιδιωτικής Περιουσίας του Δημοσίου (ΤΑΙΠΕΔ) είναι ανώνυμη εταιρεία που ιδρύθηκε την 1η Ιουλίου 2011, προκειμένου να διαχειριστεί τη διαδικασία ιδιωτικοποιήσεων.

α) Το 2004, το χρέος προς τη ΔΕΗ ανερχόταν σε 39 εκατ. ευρώ, ενώ το 2011 είχε εξαλειφθεί.

β) Το 2007, η οφειλή προς την παλιά ΛΑΡΚΟ ανερχόταν σε 48,3 εκατ. ευρώ, ενώ το 2011 σε 43,8 εκατ. ευρώ.

(10) Από τα προαναφερθέντα προκύπτει ότι οι οφειλές της ΛΑΡΚΟ προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ εξυπηρετούνταν, ενώ το χρέος προς το Δημόσιο δεν είχε εισπραχθεί από το 2004 και μετά.

3.2. Μέτρο 2: η κρατική εγγύηση του 2008

(11) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, στις 22 Δεκεμβρίου 2008, το Δημόσιο χορήγησε εγγύηση για δάνειο ύψους 30 εκατ. ευρώ από την Αγροτική Τράπεζα. Στο παρόν στάδιο, οι όροι της εγγύησης και του δανείου δεν είναι γνωστοί. Η ΛΑΡΚΟ ήταν προβληματική επιχείρηση εκείνη την εποχή (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

3.3. Μέτρο 3: η αύξηση κεφαλαίου του 2009

(12) Το 2009, υπό το πρίσμα του αρνητικού μετοχικού κεφαλαίου της ΛΑΡΚΟ, το διοικητικό συμβούλιο της πρότεινε αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου ύψους 134 εκατ. ευρώ, με την οποία συμφώνησαν οι τρεις μέτοχοι της. Ωστόσο, μόνο το ελληνικό Δημόσιο άσκησε τα δικαιώματά του στο ακέραιο, ενώ η ΕΤΕ άσκησε τα δικαιώματά της μερικώς και η ΔΕΗ δεν συμμετείχε καθόλου στην αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου. Κανένας νέος μέτοχος δεν συνεισέφερε στο μετοχικό κεφάλαιο. Ως αποτέλεσμα, η αύξηση κεφαλαίου ανήλθε σε 65,5 εκατ. ευρώ, με εισφορά του Δημοσίου ύψους 45 εκατ. ευρώ (69 % της συνολικής εισφοράς κεφαλαίου) και με εισφορά της ΕΤΕ ύψους 20,5 εκατ. ευρώ (31 %).

3.4. Μέτρο 4: η κρατική εγγύηση του 2010

(13) Στις 26 Μαΐου 2010, το ελληνικό Δημόσιο χορήγησε εγγύηση που καλύπτει εγγυητική επιστολή που παρέσχε η ΕΤΕ για χρέος ύψους 10,8 εκατ. ευρώ της ΛΑΡΚΟ. Η προμήθεια εγγύησης που καταβλήθηκε στο Δημόσιο ήταν 1 % και η εγγύηση κάλυπτε το 100 % του κινδύνου που συνδέεται με τη σχετική εγγυητική επιστολή. Επιπλέον, η κρατική εγγύηση ήταν αόριστης διάρκειας. Τέλος, η προμήθεια που χρεώθηκε από την ΕΤΕ στη ΛΑΡΚΟ ήταν ίση με 0,5 % ανά τρίμηνο, δηλαδή 2 % σε ετήσια βάση. Η ΛΑΡΚΟ την εποχή εκείνη ήταν προβληματική επιχείρηση (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

3.5. Μέτρο 5: μη εισπραχθέν φορολογικό προστίμο το 2010

(14) Το 2010, οι ελληνικές φορολογικές αρχές έλεγξαν τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ και απέρριψαν τη λογιστική εγγραφή ορισμένων ζημιών που προκύπτουν από συμβάσεις αντιστάθμισης (*hedging*) (για την τιμή του νικελίου). Ως αποτέλεσμα, επεβλήθη πρόστιμο ύψους 190 εκατ. ευρώ. Στη

συνέχεια, η ΛΑΡΚΟ αμφισβήτησε το πρόστιμο ενώπιον των ελληνικών δικαστηρίων. Σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία⁽¹⁾ η οντότητα που φέρει την ευθύνη για το φορολογικό πρόστιμο πρέπει να προκαταβάλει το 25 % του προστίμου, προκειμένου να μπορεί να αμφισβητήσει το πρόστιμο ενώπιον δικαστηρίου (στην προκειμένη περίπτωση 47 εκατ. ευρώ). Ωστόσο, στην περίπτωση της ΛΑΡΚΟ, ένα ελληνικό διοικητικό δικαστήριο αποφάσισε να απαλλάξει την εταιρεία από την υποχρέωση της εκ των προτέρων καταβολής του 25 % του προστίμου, αντικαθιστώντας την με την υποχρέωση κατάθεσης εγγυητικών επιστολών ύψους 1,5 εκατ. ευρώ.

3.6. Μέτρο 6: οι κρατικές εγγυήσεις του 2011

(15) Σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, στις 30 Δεκεμβρίου 2011, το ελληνικό Δημόσιο χορήγησε εγγύηση για δύο δάνεια ύψους 30 και 20 εκατ. ευρώ από την Αγροτική Τράπεζα. Ένα από τα δάνεια (εκείνο των 20 εκατ. ευρώ) ήταν ληξιπρόθεσμο κατά τη στιγμή της χορήγησης της εγγύησης. Η προμήθεια εγγύησης που καταβλήθηκε στο Δημόσιο ήταν 1 % και οι εγγυήσεις κάλυψαν το 100 % των δανειακών ποσών. Τα επιτόκια των σχετικών δανείων ήταν ίσα με το «βασικό χρεωστικό επιτόκιο» (8,5 % εκείνη την εποχή) της δανειοδότης τράπεζας προσαυξημένο κατά 0,6 % (για το δάνειο των 20 εκατ. ευρώ) και κατά 1,6 % (για το δάνειο των 30 εκατ. ευρώ). Την εποχή εκείνη η ΛΑΡΚΟ ήταν προβληματική επιχείρηση (βλέπε τμήμα 5.1 κατωτέρω).

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

(16) Οι ελληνικές αρχές δεν υπέβαλαν καμία παρατήρηση όσον αφορά στον χαρακτηρισμό των υπό εξέταση μέτρων ως κρατικής ενίσχυσης και την οποιαδήποτε ενδεχόμενη συμβατότητα δυνάμει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΛΕΕ»).

5. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

(17) Η παρούσα απόφαση θίγει καταρχάς το ζήτημα του κατά πόσον η ΛΑΡΚΟ είναι προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών διάσωσης και αναδιάρθρωσης («Κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α») (2) (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.1 κατωτέρω)). Ακολούθως, η Επιτροπή θα εξετάσει κατά πόσον τα υπό εξέταση μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση υπέρ της ΛΑΡΚΟ κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.2 κατωτέρω) και, τέλος, κατά πόσον μια τέτοια ενίσχυση θα μπορούσε να είναι συμβατή με την εσωτερική αγορά (βλέπε κατωτέρω τμήμα (βλ. τμήμα 5.4 κατωτέρω)).

5.1. Δυσχέρειες της ΛΑΡΚΟ

(18) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι, όπως εμφανίζεται στον πίνακα 1 κατωτέρω, οι οικονομικές επιδόσεις της εταιρείας επιδεινώθηκαν σημαντικά κατά την περίοδο 2008-1ο εξάμηνο 2012.

(1) Ελληνικός Κώδικας Φορολογίας Εισοδήματος νόμος 2238/1994 (Εφημερίδα της Κυβερνήσεως ΦΕΚ Α/151/16.9.94), άρθρο 74 (9).

(2) Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κοιντικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

Πίνακας 1: Βασικά οικονομικά στοιχεία της ΛΑΡΚΟ 2007-6/2012 (σε εκατ. ευρώ)

	2007	2008	2009	2010	2011	1 ^ο εξάμηνο 2012 (*)
Κύκλος εργασιών	549,3	284	98,8	239	311	154,6
Κέρδη προ φόρων (ΚΠΦ)	23	- 116	- 105	6,4	6,5	- 12,2
Εγγεγραμμένο κεφάλαιο	163,8	163,8	109	109	109	109
Ίδια κεφάλαια	104	- 0,4	- 35	- 31	- 26	- 39
Συνολικό χρέος	141,2	230,1	233,9	261,8	262,7	326,0
Χρέος/Ίδια κεφάλαια (δείκτης δανειακής εξαρτήσεως)	1,3	- 575,0	- 6,6	- 8,3	- 10,1	- 8,4

(*) Στοιχεία που υποβλήθηκαν από το ΤΑΙΠΕΔ.

- (19) Το σημείο 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α ορίζει ότι μια επιχείρηση θεωρείται προβληματική στην περίπτωση εταιρείας περιορισμένης ευθύνης εφόσον «έχει απολεσθεί πάνω από το μισό του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου και άνω του ενός τετάρτου του κεφαλαίου αυτού έχει απολεσθεί κατά τη διάρκεια των δώδεκα τελευταίων μηνών». Αυτή η διάταξη απηχεί την παραδοχή ότι μια εταιρεία που αντιμετωπίζει σημαντική απώλεια του εγγεγραμμένου της κεφαλαίου δεν θα είναι σε θέση να ανακόψει τη ζημιογόνο πορεία της, η οποία θα την οδηγήσει προς μία σχεδόν βέβαιη οικονομική εξαφάνιση βραχυπρόθεσμα ή μεσοπρόθεσμα (όπως ορίζει το σημείο 9 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α).
- (20) Η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι σύμφωνα με το σημείο 11 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α, μια εταιρεία μπορεί να θεωρηθεί προβληματική «όταν υπάρχουν οι συνήθεις ενδείξεις μιας προβληματικής επιχείρησης όπως αύξηση των ζημιών, μείωση του κύκλου εργασιών, διόγκωση των αποθεμάτων, πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, φθίνουσα ταμειακή ροή, αυξανόμενη δανειοληψία, αύξηση των οικονομικών επιβαρύνσεων καθώς και εξασθένιση ή εξαφάνιση της αξίας του καθαρού ενεργητικού». Επ' αυτού, σύμφωνα με το Γενικό Δικαστήριο, «η ύπαρξη αρνητικών ιδίων κεφαλαίων [...] μπορεί να θεωρηθεί σημαντική ένδειξη της προβληματικής καταστάσεως μιας επιχείρησης»⁽¹⁾.
- (21) Σύμφωνα με τις οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ για την περίοδο 2007-1ο εξάμηνο 2012, δεν απολέσθηκε πάνω από το μισό του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της εταιρείας. Ωστόσο, κατά την ίδια περίοδο τα ίδια κεφάλαια της εταιρείας κατέστησαν αρνητικά. Σε προγενέστερες υποθέσεις, η Επιτροπή έκρινε ότι, όταν μια εταιρεία έχει αρνητικά ίδια κεφάλαια, τούτο συνεπάγεται ουσιαστικά ότι ολόκληρο το εγγεγραμμένο κεφάλαιο αυτής της εταιρείας έχει απολεσθεί και τεκμαίρεται εκ προοιμίου ότι πληρούνται τα κριτήρια του σημείου 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α⁽²⁾.
- (22) Στην περίπτωση της ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή θεωρεί ότι το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΛΑΡΚΟ φαίνεται να μην έχει απολεσθεί πάνω από το μισό, μόνον διότι η εταιρεία δεν έλαβε τα ενδεικνυόμενα μέτρα που συνήθως προβλέπονται από την ελληνική νομοθεσία⁽³⁾. Τα εν λόγω ενδεικνυόμενα μέτρα θα είχαν ως στόχο τη μετατροπή των ιδίων κεφαλαίων της εταιρείας από αρνητικά σε θετικά και, ταυτοχρόνως, την αύξηση αυτών σε κατάλληλο επίπεδο. Τα εν λόγω ενδεικνυόμενα μέτρα μπορούν να είναι είτε κεφαλαιοποίηση των ζημιών είτε αύξηση κεφαλαίου, είτε αμφότερα. Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή δεν έχει στη διάθεσή της πληροφορίες για τους λόγους για τους οποίους η ΛΑΡΚΟ δεν έλαβε αυτά τα μέτρα.
- (23) Από την άποψη αυτή, η Επιτροπή θεωρεί ότι η κεφαλαιοποίηση των ζημιών θα είχε ως αποτέλεσμα την απώλεια ολόκληρου του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της εταιρείας, δεδομένου ότι οι συσσωρευμένες απώλειες υπερέβαιναν το εγγεγραμμένο κεφάλαιο. Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα κριτήρια του σημείου 10(α) των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α πληρούνται στην παρούσα υπόθεση από το 2008.
- (24) Επιπλέον, όσον αφορά τα κριτήρια του σημείου 11, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΛΑΡΚΟ υπέστη σημαντική μείωση του κύκλου εργασιών της από το 2007 έως το 2009 και σημαντικές ζημιές το 2008 και 2009, για συνολικό ποσό 221 εκατ. ευρώ (116 εκατ. ευρώ και 105 εκατ. ευρώ αντιστοίχως). Το 2010 και το 2011, η εταιρεία είχε αυξήσει τον κύκλο εργασιών και τα κέρδη, αλλά όμως αυτές οι αυξήσεις δεν ήταν επαρκείς για την οικονομική ανάκαμψη της ΛΑΡΚΟ. Κατά την ίδια περίοδο, τα ίδια κεφάλαια της παρέμειναν αρνητικά και το χρέος της συνέχισε να αυξάνεται. Επιπλέον, οι δραστηριότητες της ΛΑΡΚΟ κατέστησαν εκ νέου ζημιογόνες κατά το 1ο εξάμηνο του 2012.
- (25) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Επιτροπή είναι της άποψης ότι η ΛΑΡΚΟ μπορεί να θεωρηθεί προβληματική κατά την έννοια των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α κατά την περίοδο που χορηγήθηκαν τα διαπιστωθέντα μέτρα.

(1) Συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-102/07 *Freistaat Sachsen* κατά Επιτροπής και T-120/07 *MB Immobilien and MB System* κατά Επιτροπής, [2010] Συλλογή II-585, σκέψη 106.

(2) Απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση C 38/2007 *Arbel Fauvet Rail*, EE L 238 της 5.9.2008, σ. 27, απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση C 27/2010 *United Textiles*, EE L 279 της 12.10.2012, σ. 30.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 47 του ελληνικού νόμου 2190/1920, σε περίπτωση που το σύνολο των ιδίων κεφαλαίων της εταιρείας καταστεί κατώτερο του 50 % του μετοχικού κεφαλαίου, οι μέτοχοι πρέπει να αποφασίσουν (εντός 6 μηνών από τη λήξη του αντιστοιχού οικονομικού έτους) είτε για τη λύση της εταιρείας είτε για την υιοθέτηση άλλων μέτρων.

5.2. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

(26) Σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από το κράτος μέλος ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

(27) Προκειμένου να εξαχθεί το συμπέρασμα για το κατά πόσον υπάρχει κρατική ενίσχυση, θα πρέπει επομένως να αξιολογηθεί κατά πόσον τα σωρευτικά κριτήρια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (δηλ. μεταφορά κρατικών πόρων, επιλεκτικό πλεονέκτημα, δυνητική νόθευση του ανταγωνισμού και επηρεασμός των ενδοενοσιακών συναλλαγών) πληρούνται από το καθένα από τα εν λόγω μέτρα.

(28) Η Ελλάδα δεν αμφισβήτησε το κατά πόσον τα μέτρα που περιγράφονται στο τμήμα 3 ανωτέρω συνεπάγονται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.1. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 1 (μη είσπραξη οφειλών προς το Υπουργείο Οικονομικών)

(29) Φαίνεται ότι κατά το διάστημα 2004-2012 το Υπουργείο Οικονομικών δεν εισέπραξε ως έπρεπε το χρέος της ΛΑΡΚΟ. Έτσι, στην τελευταία δόθηκε ουσιαστικά παράταση για την πληρωμή χρηματοοικονομικής υποχρέωσης προς το Υπουργείο Οικονομικών, κατά το διάστημα που παρουσίαζε οικονομικά προβλήματα. Το μέτρο αυτό εμπεριέχει σαφώς κρατικούς πόρους, υπό μορφή κρατικών εσόδων προς είσπραξη.

(30) Σύμφωνα με την πάγια νομολογία⁽¹⁾, για να καθοριστεί κατά πόσο χορηγείται επιλεκτικό πλεονέκτημα από τη μη είσπραξη των οφειλών και κατά πόσο το πλεονέκτημα θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, πρέπει να καταδειχθεί ότι η ΛΑΡΚΟ δεν μπορούσε να τύχει τέτοιου πλεονεκτήματος υπό κανονικές συνθήκες της αγοράς. Από την άποψη αυτή, το ουσιώδες ερώτημα που πρέπει να τεθεί είναι κατά πόσο η συμπεριφορά του Δημοσίου ως πιστωτή στις δεδομένες συνθήκες θα μπορούσε να συγκριθεί με τη συμπεριφορά ενός συντομού ιδιώτη επενδυτή.

(31) Το χρέος εμφανίζεται στις ετήσιες οικονομικές καταστάσεις της ΛΑΡΚΟ στο λογαριασμό με τίτλο «Υποχρεώσεις από τη σύμβαση ρύθμισης οφειλών της 27/4/1998», ο οποίος αποτελείται από τρεις επιμέρους λογαριασμούς για κάθε έναν από τους πιστωτές (παλιά ΛΑΡΚΟ, ΔΕΗ και Υπουργείο Οικονομικών). Μόνο το ποσό της οφειλής στον επιμέρους λογαριασμό της ΛΑΡΚΟ για το Υπουργείο Οικονομικών έναντι του Υπουργείου Οικονομικών παρέμεινε σταθερό ή αυξήθηκε ελαφρά, τουλάχιστον από το 2004, σε επίπεδο 13 εκατ. ευρώ, ενώ οι οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ, οι οποίες ήταν μέρη της ίδιας συνολικής διευθέτησης του δημοσίου χρέους, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα μειώθηκαν ή εξαλειφθηκαν (βλέπε παράγραφο 9 ανωτέρω). Έτσι, οι οφειλές προς τη ΔΕΗ και την παλιά ΛΑΡΚΟ μειώθηκαν ενώ το χρέος προς το ελληνικό Δημόσιο δεν εισπράχθηκε από αυτό.

(32) Οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν κατά πόσον, κατά τη διάρκεια της περιόδου 2004-2012, τα δημόσια χρέη της εταιρείας είχαν αναδιαταχθεί, με την εφαρμογή κατάλληλων κυρώσεων, και κατά πόσον η ΛΑΡΚΟ τήρησε τους όρους μιας τέτοιας συμφωνίας αναδιάρθρωσης. Εξάλλου, οι ελληνικές αρχές δεν διευκρίνισαν τις ενέργειες του Δημοσίου κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου για να εισπράξει τις απαιτήσεις του από τη ΛΑΡΚΟ, δηλαδή εάν το Δημόσιο προσέφυγε σε δικαστήριο για την έκδοση ενταλμάτων πληρωμής, την κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων κ.λπ.

(33) Για τους προαναφερθέντες λόγους, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον το ελληνικό Δημόσιο συμπεριφέρθηκε ως συντομός ιδιώτης πιστωτής από το 2004. Το μέτρο χορηγήθηκε σε μία και μόνη επιχείρηση και είναι, κατά συνέπεια, επιλεκτικό.

(34) Έτσι, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η μη είσπραξη του χρέους από το Υπουργείο Οικονομικών παρέσχε στην εταιρεία επιλεκτικό πλεονέκτημα κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.2. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα των μέτρων 2, 4 και 6 (κρατικές εγγυήσεις του 2008, 2010 και 2011)

(35) Οι κρατικές εγγυήσεις θέτουν σε κίνδυνο κρατικούς πόρους, αφού τυχόν κατάπτωση τους επιβαρύνει τον κρατικό προϋπολογισμό. Επιπλέον, κάθε εγγύηση που δεν αμείβεται κατάλληλα συνεπάγεται απώλεια οικονομικών πόρων για το Δημόσιο. Συνεπώς, πληροῦται το κριτήριο των κρατικών πόρων.

(36) Όσον αφορά το πλεονέκτημα για τη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή εφιστά την προσοχή στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων («Ανακοίνωση περί εγγυήσεων»)⁽²⁾, τμήματα 2.2 και 3.2. Σύμφωνα με την ανακοίνωση περί εγγυήσεων, σε περίπτωση που ο δανειολήπτης δεν καταβάλλει την προμήθεια ανάληψης κινδύνου για την εγγύηση, του παρέχεται πλεονέκτημα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο δανειολήπτης, ως προβληματική επιχείρηση, δεν θα μπορούσε να εξεύρει ένα πιστωτικό ίδρυμα διατεθειμένο να του χορηγήσει δάνειο με οποιουδήποτε όρους, χωρίς κρατική εγγύηση. Επιπλέον, η ανακοίνωση περί εγγυήσεων ορίζει ότι η εκπλήρωση ορισμένων προϋποθέσεων θα μπορούσε να είναι επαρκής για την Επιτροπή προκειμένου να αποκλείσει την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης, όπως σε περίπτωση που ο δανειολήπτης δεν αντιμετωπίζει οικονομικές δυσχέρειες και η εγγύηση δεν καλύπτει ποσοστό μεγαλύτερο του 80 % του οφειλόμενου δανείου ή άλλης οικονομικής υποχρέωσης.

(37) Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή δεν διαθέτει ενδείξεις για το ύψος αναφοράς της αντίστοιχης προμήθειας εγγύησης το οποίο θα μπορούσε να εξευρεθεί στη χρηματοπιστωτική αγορά για παρόμοιες εγγυήσεις. Ωστόσο, μια ετήσια προμήθεια εγγύησης της τάξης του 1 % δεν φαίνεται εκ πρώτης όψεως να αντικατοπτρίζει τον κίνδυνο αθέτησης για τα εγγυημένα δάνεια, δεδομένων των σημαντικών οικονομικών δυσχερειών της ΛΑΡΚΟ και, ιδίως, του υψηλού δείκτη χρέους προς μετοχικό κεφάλαιο, καθώς και του αρνητικού μετοχικού κεφαλαίου της.

⁽¹⁾ Βλέπε π.χ. απόφαση της 29ης Απριλίου 1999 στην υπόθεση C-342/96 Ισπανία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1999, σ. I-2459· απόφαση της 11ης Ιουλίου 2002 στην υπόθεση T-152/99 HAMSΑ κατά Επιτροπής, Συλλογή 2002, σ. II-3049· απόφαση της 29ης Ιουνίου 1999 στην υπόθεση C-256/97 DM Transport, Συλλογή 1999, σ. I-3913.

⁽²⁾ ΕΕ C 155 της 20.6.2008, σ. 10.

- (38) Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι εγγυήσεις υπερέβησαν το 80 % της κάλυψης των εγγυημένων ποσών και χορηγήθηκαν σε προβληματική επιχείρηση. Έτσι, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον ένας εγγυητής σε οικονομία της αγοράς θα χορηγούσε στη ΛΑΡΚΟ εγγύηση για την τιμή αυτή. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να αποκλειστεί η παρουσία κρατικής ενίσχυσης.
- (39) Επιπλέον, χωρίς την κρατική ενίσχυση, η Επιτροπή αμφιβάλλει για το κατά πόσον κάποιο πιστωτικό ίδρυμα θα ήταν διατεθειμένο να δανείσει τη ΛΑΡΚΟ με οποιουδήποτε όρους.
- (40) Τέλος, οι εν λόγω εγγυήσεις ήταν μέτρα *ad hoc* υπέρ της ΛΑΡΚΟ και, κατά συνέπεια, έχουν επιλεκτικό χαρακτήρα.
- (41) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι οι εγγυήσεις που χορηγήθηκαν από το Δημόσιο το 2008, το 2010 και το 2011 προσπόρισαν επιλεκτικό πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ.

5.2.3. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 3 (αύξηση κεφαλαίου το 2009)

- (42) Η αύξηση κεφαλαίου το 2009 ύψους 65,5 εκατ. ευρώ χορηγήθηκε από το ελληνικό δημόσιο κατά 69 % και από την ΕΤΕ κατά 31 % (βλέπε παράγραφο 12 ανωτέρω) ⁽¹⁾. Κατά συνέπεια, η κρατική εισφορά ύψους 45 εκατ. ευρώ εμπεριέχει κρατικούς πόρους.
- (43) Όσον αφορά το πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή σημειώνει ότι η αύξηση κεφαλαίου το 2009 χορηγήθηκε κυρίως από το ελληνικό Δημόσιο, κατά 69 %, και από την ΕΤΕ, ιδιωτικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, κατά 31 %. Η συμμετοχή κατά 31 % ενός ιδιώτη επενδυτή θα μπορούσε καταρχήν να θεωρηθεί ως ένδειξη ότι η εν λόγω επένδυση υποστηρίχθηκε επίσης από επενδυτές σε οικονομία της αγοράς.
- (44) Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΕΤΕ αρνήθηκε να ασκήσει πλήρως τα δικαιώματά της σχετικά με την αύξηση κεφαλαίου, μολονότι αρχικά είχε συμφωνήσει για τον σκοπό αυτόν (βλέπε παράγραφο 12 ανωτέρω). Στο πλαίσιο αυτό, βάσει της συμμετοχής της ΕΤΕ πριν από την αύξηση κεφαλαίου, φαίνεται ότι η αρχική της συμμετοχή στην αύξηση κεφαλαίου ανερχόταν σε περίπου 49 εκατ. ευρώ, αλλά η τελική της συμμετοχή μειώθηκε σε 20,5 εκατ. ευρώ. Ως εκ τούτου, η συμμετοχή της ΕΤΕ στη ΛΑΡΚΟ μειώθηκε από 36 % πριν την αύξηση κεφαλαίου σε 33,4 % μετά από αυτήν.
- (45) Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΕΤΕ στην ετήσια έκθεσή της του 2008 δήλωσε: «Η λογιστική αξία της ΛΑΡΚΟ Α.Ε. ποσού EUR 42.611 διαγράφηκε πλήρως λόγω ζημιών ποσού EUR (38.259) και απομείωσης της αξίας ποσού EUR 4.352 διότι ο Όμιλος δεν αναμένει να ανακτήσει το λογιστικό υπόλοιπο της επένδυσης, δεδομένου ότι η εταιρεία αντιμετωπίζει σημαντικές οικονομικές δυσκολίες» ⁽²⁾. Βάσει της εν λόγω δήλωσης της ΕΤΕ, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον η συμμετοχή της ΕΤΕ στην αύξηση κεφαλαίου του 2009, η οποία έλαβε χώρα λίγους μήνες μετά από την ανωτέρω δήλωση, βασιζόταν στις προσδοκίες που θα έτρεφε ένας ιδιώτης

επενδυτής σε οικονομία της αγοράς για θετική απόδοση από μια τέτοια επένδυση, ιδίως διότι, το 2009, η ΛΑΡΚΟ είχε ακόμη χειρότερα οικονομικά αποτελέσματα σε σχέση με εκείνα του 2008 (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω).

- (46) Επίσης, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον οι ενέργειες της ΕΤΕ δύνανται να συγκριθούν με εκείνες ενός κανονικού επενδυτή σε οικονομία της αγοράς, αφού η ΕΤΕ φαίνεται να έχει εκτεθεί στη ΛΑΡΚΟ, όχι μόνο ως μέτοχος, αλλά επίσης ως πιστωτής ή εγγυητής. Ως εκ τούτου, η απόφασή της να συμμετάσχει στην αύξηση κεφαλαίου μαζί με το Δημόσιο ενδέχεται να έχει προκληθεί από μια προσπάθεια να μειώσει τον πιστωτικό της κίνδυνο.
- (47) Επίσης, ο τρίτος μέτοχος της ΛΑΡΚΟ, η ΔΕΗ, δεν συμμετέχε καθόλου στην αύξηση κεφαλαίου, μολονότι αρχικά είχε συμφωνήσει. Από αυτή την άποψη, βάσει της συμμετοχής της ΔΕΗ πριν από την αύξηση κεφαλαίου, φαίνεται ότι η αρχική συμμετοχή της στην αύξηση κεφαλαίου ήταν περίπου 38 εκατ. ευρώ, αλλά στο τέλος η ΔΕΗ δεν συμμετέχε καθόλου. Ως εκ τούτου, η συμμετοχή της ΔΕΗ μειώθηκε από 29 % πριν την αύξηση κεφαλαίου σε 11,4 % μετά από αυτήν. Τέλος, σημειώνεται ότι κανένας νέος μέτοχος δεν συνεισέφερε στο μετοχικό κεφάλαιο.
- (48) Όπως διευκρίνισε το Γενικό Δικαστήριο, «η χρονική σύμπτωση δεν μπορεί, αυτή και μόνο, ακόμη και αν υπάρχουν σημαντικές ιδιωτικές επενδύσεις, να αποτελέσει στοιχείο εκ του οποίου θα μπορούσε να συναχθεί ότι δεν υπήρξε κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 ΕΚ, χωρίς να ληφθούν υπόψη τα λοιπά κρίσιμα πραγματικά ή νομικά στοιχεία» ⁽³⁾. Καταρχάς, φαίνεται ότι η ΛΑΡΚΟ ήταν όντως προβληματική επιχείρηση την εποχή της αύξησης κεφαλαίου του 2009 (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω), όμως την αύξηση κεφαλαίου δεν φαίνεται να ακολούθησε ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης, ώστε να αποκατασταθεί η βιωσιμότητα της επιχείρησης και να διασφαλισθεί απόδοση για την επένδυση των μετόχων. Επίσης, η αύξηση κεφαλαίου του 2009 ήταν το τρίτο κρατικό μέτρο στήριξης σε χρονική περίοδο περίπου 5 ετών, μετά τη μη είσπραξη του χρέους από το Υπουργείο Οικονομικών από τουλάχιστον το 2004 (μέτρο 1) και την κρατική εγγύηση του 2009 (μέτρο 2). Συνεπώς, η αύξηση κεφαλαίου του 2009 πραγματοποιήθηκε σε ένα πλαίσιο στο οποίο οι δημόσιες αρχές είχαν ήδη αποδείξει τη βούλησή τους να στηρίξουν χρηματοοικονομικά τη ΛΑΡΚΟ και τούτο μπορεί να επηρέασε τη συμπεριφορά του ιδιώτη επενδυτή.
- (49) Σε αυτό το ευρύτερο πλαίσιο, λαμβάνοντας υπόψη τις δυσκολίες της ΛΑΡΚΟ εκείνη την περίοδο και τις προσδοκίες ότι η επένδυση δεν θα απέφερε ικανοποιητική απόδοση βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα, η Επιτροπή προκαταρκτικά θεωρεί ότι η συμμετοχή της ΕΤΕ στην αύξηση κεφαλαίου με 20,5 εκατ. ευρώ δεν αίρει αφ' εαυτής τις αμφιβολίες της Επιτροπής σχετικά με ένα πιθανό πλεονέκτημα για τη ΛΑΡΚΟ ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Η ακριβής ημερομηνία εγγραφής για απόκτηση μετοχών από το ελληνικό Δημόσιο και τους άλλους μετόχους δεν είναι γνωστή στην Επιτροπή. Αυτό το σημείο θα πρέπει να εξακριβωθεί κατά τη διάρκεια της επίσημης διαδικασίας έρευνας.

⁽²⁾ Σημείωμα 24: Συμμετοχές σε συνδεδεμένες εταιρείες.

⁽³⁾ Υπόθεση T-565/08 *Corsica Ferries* κατά Επιτροπής, απόφαση της 11ης Σεπτεμβρίου 2012, δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στη Συλλογή, σκέψη 122.

⁽⁴⁾ Βλέπε υποθέσεις T-358/94 *Compagnie nationale Air France* κατά Επιτροπής [1996] Συλλογή II-2109, σκέψεις 148-149 και T-296/97 *Alitalia - Linee aeree italiane SpA* κατά Επιτροπής [2000] Συλλογή II-3871, σκέψη 81.

(50) Δεδομένου ότι η αύξηση κεφαλαίου χορηγήθηκε από το Δημόσιο αποκλειστικά στη ΛΑΡΚΟ, η Επιτροπή θεωρεί ότι το πλεονέκτημα έχει επιλεκτικό χαρακτήρα.

(51) Βάσει των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η κρατική εισφορά στην αύξηση κεφαλαίου του 2009 παρέσχε επιλεκτικό πλεονέκτημα στη ΛΑΡΚΟ.

5.2.4. Κρατικοί πόροι και επιλεκτικό πλεονέκτημα του μέτρου 5 (μη είσπραξη φορολογικού προστίμου το 2010)

(52) Η είσπραξη φορολογικού προστίμου αποτελεί έσοδο που περιέρχεται στο Δημόσιο. Συνεπώς, η μη είσπραξη της προκαταβολής αποτελεί διαφυγόντα κρατικά έσοδα και, επομένως, συνεπάγεται κρατικούς πόρους. Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι το μέτρο καταλογίζεται στο ελληνικό Δημόσιο, όπως αποφάνθηκε ελληνικό δικαστήριο, το οποίο αποτελεί όργανο του κράτους⁽¹⁾.

(53) Προκειμένου να εξακριβωθεί η ύπαρξη πλεονεκτήματος στο εν λόγω μέτρο, η Επιτροπή πρέπει να συγκρίνει τις πράξεις του Δημοσίου ως πιστωτή με τις πράξεις ενός συντετού επενδυτή σε οικονομία της αγοράς. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η εν λόγω προκαταβολή φαίνεται να είναι υποχρεωτική σε περιπτώσεις όπως η υπό εξέταση, δηλαδή για να αμφοισβητηθεί το πρόστιμο ενώπιον ελληνικού δικαστηρίου. Ωστόσο, ως απόρροια απόφασης ελληνικού δικαστηρίου, το Δημόσιο δέχθηκε να παραιτηθεί της είσπραξης της προκαταβολής ύψους 47 εκατ. ευρώ και την αντικατέστησε με εγγυητικές επιστολές ύψους 1,5 εκατ. ευρώ.

(54) Η Επιτροπή σημειώνει ότι το ποσό των εγγυητικών επιστολών είναι σημαντικά χαμηλότερο σε σύγκριση με την προκαταβολή που οφειλόταν αρχικά.

(55) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς δεν θα δεχόταν να παραιτηθεί της είσπραξης των απαιτήσεων του χωρίς συγκεκριμένο λόγο. Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς δεν θα δεχόταν την αντικατάσταση μιας οφειλής αυτού του ύψους με μία πολύ χαμηλότερη εγγυητική επιστολή από εταιρεία, η οποία φαίνεται να είναι πιθανό να αθετήσει την υπόσχεσή της, λόγω των οικονομικών δυσχερειών της.

(56) Φαίνεται ότι η μη είσπραξη της ανωτέρω προκαταβολής του φορολογικού προστίμου αποτελεί μέτρο *ad hoc* από το Δημόσιο, προς όφελος μεμονωμένης εταιρείας.

(57) Εν προκειμένω, η Ελλάδα δεν υπέβαλε την εν λόγω απόφαση του δικαστηρίου ούτε άλλα επιχειρήματα που να δικαιολογούν το ότι οι κρατικές αρχές αποδέχθηκαν την αντικατάσταση της προκαταβολής του φορολογικού προστίμου βάσει γενικής εθνικής νομοθεσίας που καθορίζει αντικειμενικά κριτήρια για την έκδοση τέτοιων αποφάσεων.

(58) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί, στο παρόν στάδιο, ότι η μη είσπραξη της προκαταβολής ύψους 25 % του φορολογικού προστίμου από το Δημόσιο και η αντικατάστασή της με την

υποχρέωση κατάθεσης εγγυητικών επιστολών παρέσχε στην εταιρεία επιλεκτικό πλεονέκτημα κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.2.5. Στρέβλωση του ανταγωνισμού και επίπτωση των μέτρων 1 έως 6 στο εμπόριο

(59) Η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει κατά πόσον τα μέτρα που έλαβαν οι ελληνικές αρχές υπέρ της ΛΑΡΚΟ ενδέχεται να νοθεύουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, παρέχοντας πλεονέκτημα σε αυτή την επιχείρηση σε σχέση με άλλους ανταγωνιστές οι οποίοι δεν λαμβάνουν δημόσια στήριξη.

(60) Η ΛΑΡΚΟ δραστηριοποιείται σε έναν τομέα τα προϊόντα του οποίου αποτελούν αντικείμενο εμπορίας μεταξύ κρατών μελών και η ίδια εταιρεία εξάγει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής της σε άλλα κράτη μέλη. Επιπλέον, πραγματοποιείται εξόρυξη, τήξη και εξευγενισμός νικελίου σε 6 κράτη μέλη πέραν της Ελλάδας, δηλ. στην Αυστρία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία (Νέα Καληδονία), την Ισπανία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο⁽²⁾. Όσον αφορά το εμπόριο νικελίου, το νικέλιο αποτελεί αντικείμενο εμπορίας σε σχεδόν όλα τα κράτη μέλη⁽³⁾.

(61) Όσον αφορά τη στρέβλωση του ανταγωνισμού, τα εν λόγω μέτρα δίνουν τη δυνατότητα στη ΛΑΡΚΟ να συνεχίσει να λειτουργεί έτσι ώστε να μην χρειάζεται να αντιμετωπίσει, όπως άλλοι ανταγωνιστές της, τις συνέπειες που κανονικά απορρέουν από τα προβληματικά οικονομικά αποτελέσματά της. Τούτο στρεβλώνει τον ανταγωνισμό, καθώς άλλες εταιρείες που δραστηριοποιούνται στην εξόρυξη, τήξη και εξευγενισμό νικελίου είναι υποχρεωμένες να λειτουργούν χωρίς εγγυήσεις ή κεφάλαια από το Δημόσιο.

(62) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα εν λόγω μέτρα επηρεάζουν τις συναλλαγές και νοθεύουν τον ανταγωνισμό.

5.2.6. Συμπέρασμα σχετικά με την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

(63) Με βάση τα ανωτέρω επιχειρήματα, η Επιτροπή θεωρεί, σε αυτό το στάδιο, ότι τα υπό εξέταση μέτρα 1 έως 6 ενδέχεται να συνεπάγονται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.

5.3. Παράνομη ενίσχυση

(64) Εάν τα μέτρα που εντοπίστηκαν συνιστούν κρατική ενίσχυση, θεωρείται ότι χορηγήθηκαν κατά παράβαση των υποχρεώσεων κοινοποίησης και αναστολής που θεσπίζονται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι τα μέτρα υπέρ της ΛΑΡΚΟ συνιστούν παράνομη κρατική ενίσχυση.

5.4. Συμβατότητα της ενίσχυσης

(65) Στον βαθμό που τα μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, η συμβατότητά τους πρέπει να αξιολογηθεί υπό το πρίσμα των εξαιρέσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 του εν λόγω άρθρου.

⁽¹⁾ Βλέπε, εν προκειμένω, απόφαση της Επιτροπής στην υπόθεση *Εικαζόμενη ενίσχυση υπέρ της Αλουμίνιον της Ελλάδος*, ΕΕ L 166 της 27.6.2012, σ. 83.

⁽²⁾ Πηγή: British Geological Survey, European Mineral Statistics 2006-2010, <http://www.bgs.ac.uk/>; επίσης Nickel Institute, <http://www.nickelinstitute.org>.

⁽³⁾ Πηγή: British Geological Survey, European Mineral Statistics 2006-2010, <http://www.bgs.ac.uk/>.

- (66) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου το κράτος μέλος οφείλει να επικαλεσθεί τους τυχόν λόγους που συνηγορούν υπέρ της συμβατότητας με την εσωτερική αγορά και να αποδείξει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που απαιτεί η συμβατότητα αυτή ⁽¹⁾. Οι ελληνικές αρχές δεν έχουν παράσχει καμία πιθανή αιτιολόγηση της συμβατότητας.
- (67) Παρά ταύτα, η Επιτροπή αξιολόγησε κατά πόσο κάποιος από τους πιθανούς λόγους συμβατότητας που προβλέπονται στη ΣΛΑΕ θα μπορούσε εκ πρώτης όψεως να ισχύει για τα υπό εξέταση μέτρα. Η Επιτροπή θεωρεί στο παρόν στάδιο ότι οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 2 της ΣΛΑΕ είναι άνευ αντικειμένου. Το ίδιο συμπέρασμα θα ίσχυε για τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχεία δ) και ε) της ΣΛΑΕ.
- (68) Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η ΛΑΡΚΟ φαινόταν να είναι προβληματική ήδη το 2008 και εξακολουθεί να είναι προβληματική επί του παρόντος, δεν φαίνεται στο παρόν στάδιο ότι θα μπορούσε να εφαρμοστεί η εξαίρεση σχετικά με την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών ή τομέων που προβλέπεται στο άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΑΕ.
- (69) Επίσης, η Επιτροπή αξιολόγησε κατά πόσον κάποιο από τα εν λόγω μέτρα θα μπορούσε να είναι συμβιβασίμο δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο β) της ΣΛΑΕ βάσει των κανόνων για την αντιμετώπιση της κρίσης που προβλέπονται στο προσωρινό πλαίσιο ⁽²⁾. Ωστόσο, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ΛΑΡΚΟ ήταν ενδεχομένως προβληματική επιχείρηση πριν την 1η Ιουλίου 2008 και κατά συνέπεια δεν θα ήταν επιλέξιμη για ενίσχυση δυνάμει του προσωρινού πλαισίου. Επιπλέον, τα υπό αξιολόγηση μέτρα δεν φαίνεται να πληρούν τις υπόλοιπες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του προσωρινού πλαισίου. Η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες οι οποίες θα μπορούσαν να τεκμηριώσουν ότι η ενίσχυση υπέρ της ΛΑΡΚΟ θα μπορούσε δυναμικά «να άρει μια σοβαρή διαταραχή στην οικονομία» της Ελλάδας, ενώ οι δραστηριότητες της εταιρείας δεν φαίνεται να εμπίπτουν στον ορισμό ενός σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.
- (70) Ενόψει του χαρακτήρα των επίμαχων μέτρων και του γεγονότος ότι η ΛΑΡΚΟ μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική επιχείρηση κατά το χρόνο χορήγησης των μέτρων (βλέπε τμήμα 5.1 ανωτέρω), φαίνεται ότι το συμβιβασίμο των μέτρων μπορεί να αξιολογηθεί μόνο δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της ΣΛΑΕ και, ιδίως, υπό το πρίσμα των κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α.
- (71) Ωστόσο, η Επιτροπή αμφιβάλει, στο παρόν στάδιο, εάν η διαπιστωθείσα ενίσχυση θα μπορούσε να κηρυχθεί συμβιβασίμη με τις Κατευθυντήριες γραμμές Δ&Α, διότι φαίνεται ότι αρκετές από τις προϋποθέσεις και τις αρχές των τελευταίων δεν πληρούνται.

- (72) Η Επιτροπή σημειώνει καταρχάς ότι οι προϋποθέσεις για ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης που ορίζονται στα τμήματα 3.1 και 3.2 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α δεν φαίνεται να πληρούνται. Συγκεκριμένα, οι ελληνικές αρχές δεν παρέχουν καμία πληροφορία ως προς το κατά πόσον τα μέτρα έχουν ληφθεί και δεν έχουν υποβάλει κανένα σχέδιο αναδιάρθρωσης. Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι το Δημόσιο φαίνεται να έχει χορηγήσει επανειλημμένως μέτρα υπέρ της ΛΑΡΚΟ, ενώ η τελευταία ήταν προβληματική. Έτσι, ούτε η προϋπόθεση του τμήματος 3.3 των Κατευθυντηρίων γραμμών Δ&Α (αρχή της εφάπαξ ενίσχυσης) φαίνεται να πληρούται.
- (73) Η Επιτροπή υπογραμμίζει το γεγονός ότι οι ελληνικές αρχές δεν προέβλεψαν κανένα επιχείρημα όσον αφορά την πιθανή συμβατότητα της ενίσχυσης ως ενίσχυσης αναδιάρθρωσης.

5.5. Προκαταρκτικό συμπέρασμα όσον αφορά τη συμβατότητα

- (74) Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή αμφιβάλει ως προς το συμβιβασίμο με την εσωτερική αγορά των διαφορών εν λόγω μέτρων.

6. ΑΠΟΦΑΣΗ

Με βάση τις ανωτέρω εκτιμήσεις, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καλεί την Ελλάδα να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και να παράσχει όλες τις πληροφορίες που δύνανται να συμβάλουν στην αξιολόγηση της ενίσχυσης/του μέτρου, εντός ενός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής της παρούσας επιστολής. Η ίδια καλεί τις αρχές της χώρας να διαβιβάσουν αμελλητί αντίγραφο της παρούσας επιστολής στον δυνητικό δικαιούχο της ενίσχυσης.

Η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει στην Ελλάδα ότι το άρθρο 108 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα και εφιστά την προσοχή σας στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, το οποίο προβλέπει την ανάκτηση των ενισχύσεων που έχουν χορηγηθεί παράνομα.

Η Επιτροπή προειδοποιεί την Ελλάδα ότι θα ενημερώσει τα ενδιαφερόμενα μέρη με τη δημοσίευση της παρούσας επιστολής και περιληψής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Θα ενημερώσει επίσης τα ενδιαφερόμενα μέρη στις χώρες ΕΖΕΣ οι οποίες έχουν υπογράψει τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, με δημοσίευση ανακοίνωσης στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και θα ενημερώσει την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποστέλλοντας της αντίγραφο της παρούσας επιστολής. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη θα κληθούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της δημοσίευσης αυτής.”

⁽¹⁾ Υπόθεση C-364/90, *Ιταλία κατά Επιτροπής*, [1993] Συλλογή I-2097, σκέψη 20.

⁽²⁾ Προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, ΕΕ C 16 της 22.1.2009, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση του προσωρινού κοινοτικού πλαισίου για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, ΕΕ C 303 της 15.12.2009, σ. 6. Το προσωρινό κοινοτικό πλαίσιο έληξε τον Δεκέμβριο 2011.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2013/C 136/11	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec) ⁽¹⁾	26
2013/C 136/12	Ajutor de stat – Grecia – Ajutor de stat SA.34572 (13/C) (ex 13/NN) – Grecia – Un posibil ajutor de stat acordat companiei Larco General Mining & Metallurgical Company SA – Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ⁽¹⁾	27



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

Prețul abonamentelor în 2013
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 420 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	910 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

